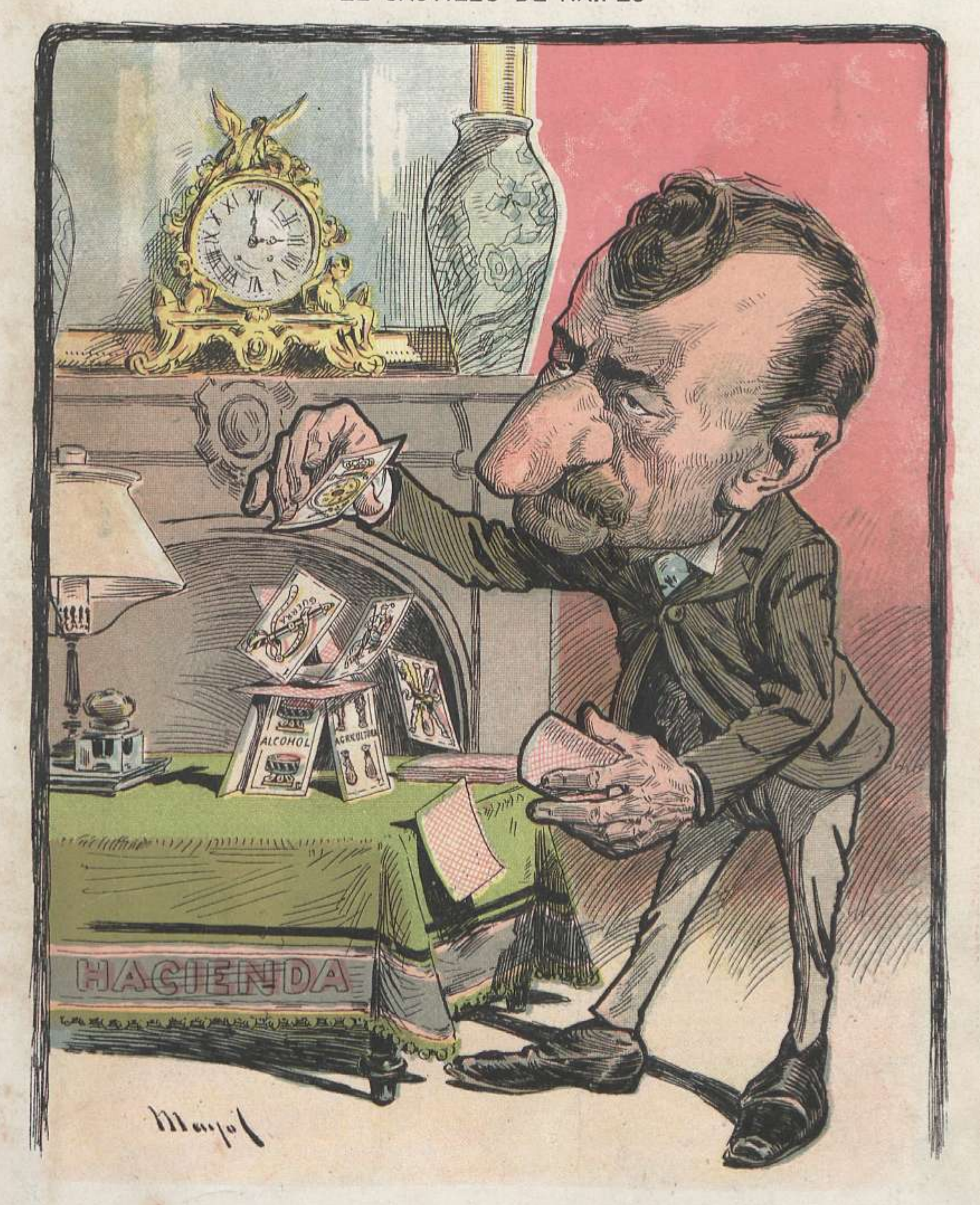
CARAS Y CARETAS

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

AÑO III | BUENOS AIRES, 28 DE JULIO DE 1900 | N.° 95

LOS NUEVOS PRESUPUESTOS
ó
EL CASTILLO DE NAIPES

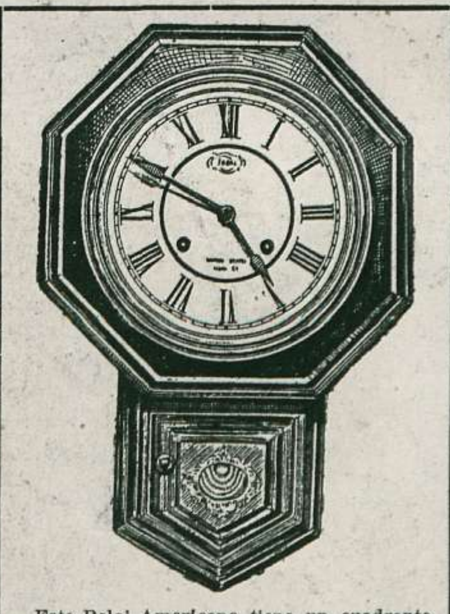


— Es inútil: en cuanto quiero poner el oro, se me viene todo abajo.

Cocinas Automaticas á Kerosene

No tienen mecha y dan una llama azul calurosa y sin humo. Ellas cocinarán un lote de pancitos en 10 minutos, con el gasto ínfimo de un centavo de kerosene. Comprobamos esto en nuestras vidrieras todas las tardes cuando tenemos las estufas en operación. Las vendemos con nuestra garantía segura que si no son exactamente como las representamos, pueden devolverse y nosotros le reembolsaremos su dinero.

Escríbanos para nuestro catálogo de «COCINAS Á KEROSENE», el cual contiene descripciones y precios de 29 modelos.



Este Reloj Americano tiene un cuadrante de 10 pulgadas, tiene 22 centímetros de largo y da las horas. Garantimos su marcha correcta, y si no es satisfactorio en todo concepto le devolveremos su dinero. Lo entregamos en cualquier punto de la República Argentina libre de gastos al recibir su precio $ 12.50 mon. nacional. Escríbanos para fotografías.



Nuestra Máquina de Coser «COLUMBIA» está provista de rozamientos á munición, y garantimos que funcionará con 5 veces más suavidad que cualquier máquina de coser que no tenga rozamientos á munición. Tiene todos los accesorios.

La mandamos á cualquier parte de la República Argentina, flete pago por nosotros, en $ 65 m/n. Pruébela un mes y si no está satisfecho con ella la devuelve á nuestro costo y le reembolsaremos su dinero. Escríbanos para fotografía de la «COLUMBIA».



Pratt & Cia.
Florida esq. Cangallo.

EL CALZADO NORTE AMERICANO

ES EL MEJOR DEL MUNDO

Este es un hecho indiscutible, reconocido en Europa entera. La América del Norte produce la mejor suela, becerro y cabritilla. Los procedimientos perfeccionados de curtir las suelas y becerros, les comunican una **gran flexibilidad** y una **duración de hierro.**

La renombrada cabritilla marca «Vici» ya ha reemplazado la cabritilla francesa hasta en los mercados de Europa. Tiene una hermosa apariencia, dura más, y no se raja ni desgraniza como la cabritilla francesa.

En la América del Norte es donde se ha inventado y perfeccionado la maquinaria de mejor clase para cortar y fabricar calzado; un estudio cuidadoso de las formas que reunan la mayor elegancia con la mayor comodidad ha asegurado al calzado Norte Americano su merecido éxito. De todo el calzado que se fabrica en los Estados Unidos, **el de GEORGE E. KEITH es el mejor, más duradero y de mayor confianza.**

La enorme fábrica de la Compañía **GEORGE E. KEITH** en Campello, Massachussets (Estados Unidos), produce cada día 4.000 pares de botines, expidiéndose en todas partes del mundo donde un calzado elegante, confortable y duradero encuentra aceptación.

Nosotros somos los únicos representantes para los países del Río de la Plata, de estos tan afamados botines, y vendemos cada par bajo una garantía absoluta contra defectos de hechura ó material.

Hay muchos que los usan seis meses; otros más cuidadosos los hacen durar más de un año, y hay quien compra nuevos solamente para cambiar, por estar cansado de que duren tanto los viejos.

Para que todo el mundo pueda probar este incomparable calzado, hemos hecho una notable rebaja en las clases de buen becerro, que ofrecemos desde hoy hasta el fin de Agosto solamente.

Po sólo $ 1.75 m/n.

Por sólo $ 12.75 m/n.

Al ínfimo precio de $ 12.75 m/n.

Botin de becerro negro con botones ó elástico, **al ínfimo precio de**..........	$ 12.75
Botin de becerro amarillo, con cordones, reducido á.......	» 12.75
Botin de becerro negro, clase extra, con cordones y broches	» 14.75
Botin de becerro negro, muy fino y liviano, llamado **Box**................	» 15.75
Botin de becerro amarillo, clase extra, con botones ó cordones..............	» 15.75
Botin de charol más fino, bot. ó cintas.	» 15.75

LOS AFAMADOS «GUANTES PARA LOS PIES»

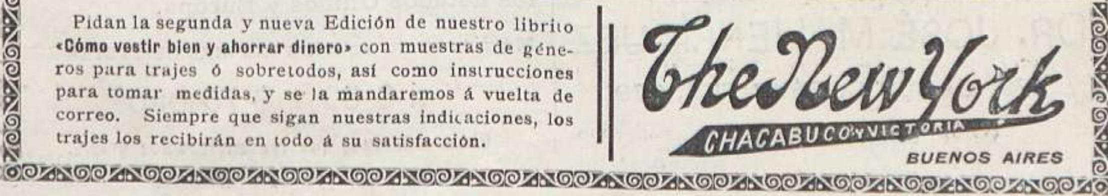
Botin de cabritilla, Vici negro, con elástico, botones ó cordones...............	$ 16.75
Botin de cabritilla, Vici amarillo, con botones ó cordones....................	» 16 75
Gran surtido de zapatos y botines para señora de.................... $ 8.85 á	» 12.85

Los centenares de clientes que han probado el calzado Norte Americano dicen que no tiene igual en elegancia, comodidad y duración.

¡¡ Pruebe un par y verá!!

OFERTA ESPECIAL EN CAMISERÍA

Seis camisas marca «Uéruel», madapolán, vistas de hilo, con puños ó sin puños, y **una docena de cuellos de hilo**, todo sobre medida, marcado con sus iniciales y á su gusto.... **$ 24.75**



Pidan la segunda y nueva Edición de nuestro librito **«Cómo vestir bien y ahorrar dinero»** con muestras de géneros para trajes ó sobretodos, así como instrucciones para tomar medidas, y se la mandaremos á vuelta de correo. Siempre que sigan nuestras indicaciones, los trajes los recibirán en todo á su satisfacción.



El conde de Chaylard
Cónsul general de Francia en Tien-Tsin



Baron Clemens de Ketteler
Ministro alemán asesinado en Pekín



Mr. François
Cónsul general de Francia en Yunan-Sen

Con frecuencia los viajeros que han estado en los países del Extremo Oriente, han llamado vida envidiable á la de los representantes de las naciones europeas, ministros ó cónsules, en los países que, como la China, reunen para los diplomáticos todos los atractivos de la existencia oriental: vastos palacios con jardines, numerosa servidumbre, preeminencia sobre los más altos personajes indígenas, y muy poco trabajo ordinariamente. Pero ¿qué valen todas esas comodidades si han de llegar días como el del asesinato del ministro de Alemania, á la luz del sol, delante del ministerio de relaciones exteriores, ó como los angustiosos del sitio de Tien-Tsin,



Edificio del consulado francés en Tien-Tsin

(Continúa en la nota de actualidad siguiente).

Todo lo necesario para la Cocina.

y todo de la mejor clase,

PÍDANSE
Catálogos y Precios de
COCINAS Y BATERÍAS DE COCINA.

Highest Centennial Award. Philadelphia. 1876.

Grand Gold Medal. Paris Exposition, 1878.

LA ÚNICA CASA ESPECIAL

220 FLORIDA

Cassels



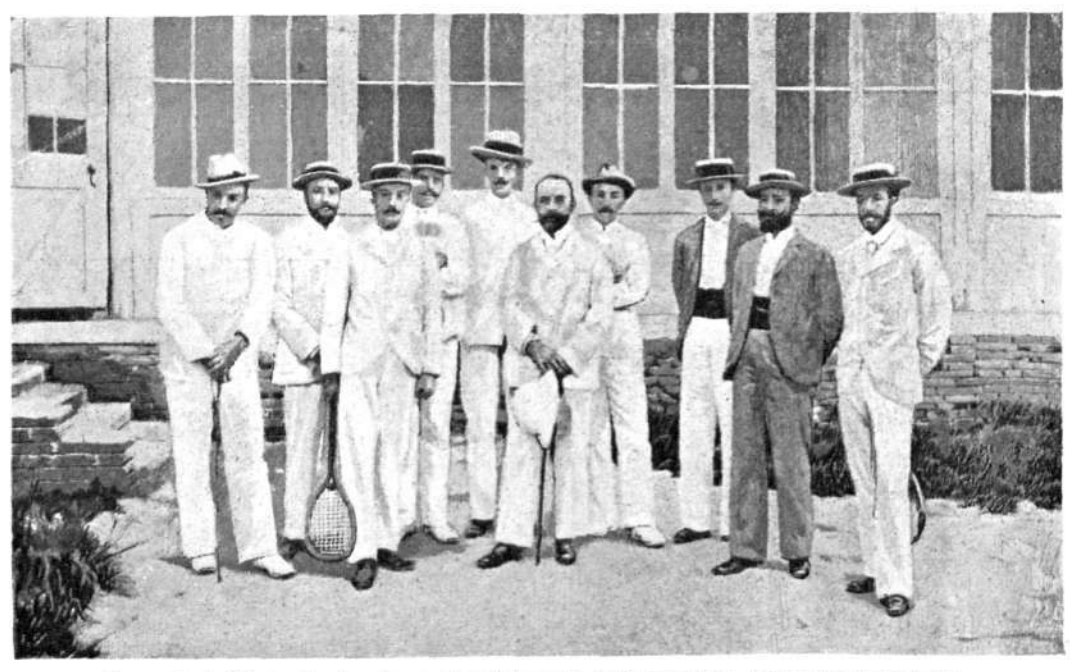


220 FLORIDA

1164 RIVADAVIA

GRAN DEPÓSITO
Muestrario de más de cien modelos de
ESTUFAS, CHIMENEAS Y COCINAS

1164 RIVADAVIA



El marqués de Salvago-Raggi y el personal de la legación italiana en Pekin, delante del edificio de ésta

ó como los horrendos de las matanzas de Pekin? Los diplomáticos y cónsules acreditados en los países europeos y americanos, de clima más duro y dificultades mayores para la vida ordinaria, deben sentirse hoy satisfechos de no haber gozado de la antes envidiada posición de sus colegas enviados á la China.

Los tres retratos con que abrimos hoy esta crónica, son los de tres de estos últimos: el conde Du Chaylard, cónsul general de Francia en Tien-Tsin,

(Continúa en la nota de actualidad siguiente).

¡Alerta, Fonografistas!

VENTAJAS del

Grafófono y Fonógrafo



sobre otras máquinas parlantes

Cilindros con *impresión imperecedora*.

Cilindros tan *durables* como los de otras formas.

Repertorio más *selecto y vasto* de reproducciones *artísticas*.

Claridad de lo que reproducen pudiendo entenderse *cada palabra*.

Dulzura de las voces, sin ruídos extraños.

Impresiones originales directas á los cilindros.

Nada de *copias impresas ó estampadas* con las imperfecciones consiguientes.

Facilidad de *grabar* y *reproducir* la voz de cualquiera persona.

Gran *potencia* y *naturalidad* de sus voces.

Únicos aparatos que reproducen los *cantos* y *aires criollos*.

No se gastan los cilindros con el uso, se mejoran y *miles de otras ventajas*, como podemos indicar, ilustrar y probar.

A los que puedan les invitamos visitarnos y podrán *apreciar oralmente* los méritos de cada uno de los diferentes aparatos inventados, pues vendemos *toda clase de máquinas reproductoras de sonidos*, sus accesorios, cilindros, discos, etc., á precios *sin competencia*.

CATÁLOGOS GRATIS

F. R. GUPPY y Cía. **San Martín, 368**

BUENOS AIRES

NOVEDAD: Coplas de Rayos X de los «Adelantos del Sigio».

quien desde el principio conoció la gravedad de la situación y pidió insistentemente, hasta obtenerlos, refuerzos para la pequeña guardia que defendía el consulado; — el barón Clemens von Ketteler, el ministro alemán asesinado por soldados chinos de la guardia de la emperatriz, y M François, el cónsul general de Francia en Yunnan, que al empezar los disturbios estuvo cautivo de los boxers en Yunnan-Sé, pero, gracias á la energía con que el gobierno francés exigió su liber-



General Yun-Sie-K i, uno de los principales jefes de los boxers



General Kuei-seng-Tsang-Ping
Comandante de las tropas de Lien-Tcheu-Fú



Tipos de boxers



El comandante chino del fuerte de Ta-Kú

(Continúa en la nota de actualidad siguiente).





El virrey de Cantón y célebre estadista chino Li-Hung-Chang

tad al virrey, pudo llegar días después sano y salvo á Tien-Tsin.

En seguida de estos tres retratos, publicamos una vista del consulado francés en Tien-Tsin, la residencia de M. Du Chaylard, donde cayó una bomba de la artillería china en uno de los últimos combates.

Después insertamos otro grabado en el que se ve al ministro de Italia, marqués de Salvago-Raggi, acompañado del personal de la legación, delante del edificio de ésta. El marqués de Salvago, nombrado ministro en Pekín después del periodo álgido del incidente de San Mun, causado por la demanda de la bahía de este nombre por el gobierno italiano al de China, fué á restablecer la armonía de las relaciones de los dos países.

En otra página aparece una serie de retratos de personajes chinos: el general Yun-Sie-Kay, del ejército regular, pero uno de los caudillos de los boxers, respetado y querido por éstos; el general Kuei-Song-Tsong-Ping, comandante de las tropas imperiales del distrito Lien-Tcheu-Fú, otro amigo de los boxers; el comandante de los fuertes de Ta Ku, desalojado de su comando y rechazado hacia el interior por los marineros de las potencias; y el célebre «Bismarck» chino, Li Hung Chang, el virrey de Cantón, llamado por



Residencia de Li-Hung-Chang en Cantón



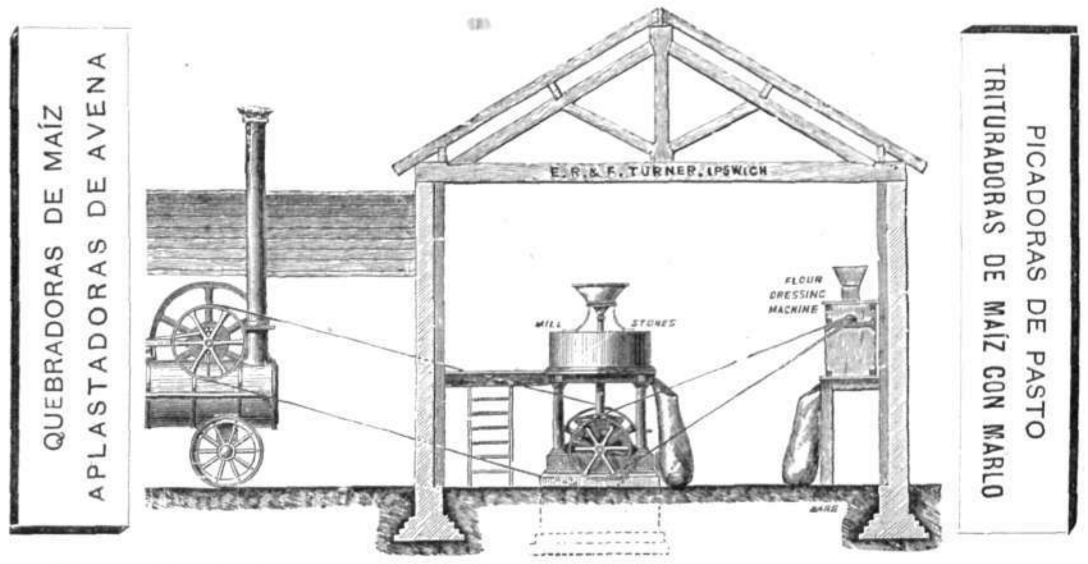
Hotel de Ville en el barrio inglés de Tien-Tsin, refugio de las mujeres y los niños cuando los boxers atacaron la ciudad.

(Continúa en la nota de actualidad siguiente).

PRUDEN y HAND

Ingenieros é Introductores de todas clases de Máquinas

Constructores de Galpones. — Especialidad en Instalaciones para Cabañas y Estancias



Hemos tenido larga experiencia en instalaciones de máquinas para Cabañas, Estancias y la Agricultura, y recomendamos á los interesados

Á CONSULTARNOS

Pronto llegará otra remesa del Afamado

ESPECÍFICO QUIBELL

EN LIQUIDO Y EN POLVO

(MARCA REGISTRADA)



Garantido á Curar la **Sarna**

PRUDEN y HAND
437, PERÚ, 437 — Bs. Aires

CARAS Y CARETAS

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

EUSTAQUIO PELLICER
REDACTOR

JOSÉ S. ÁLVAREZ
DIRECTOR

MANUEL MAYOL
DIBUJANTE

AÑO III — BUENOS AIRES, 28 DE JULIO DE 1900 — N.º 95

ANIVERSARIO DE LA JURA DE LA CONSTITUCIÓN URUGUAYA

LA FIESTA EN EL CLUB ORIENTAL

Aparte de otras muchas afinidades de carácter y de los diversos lazos de simpatía que nos unen á los hijos de la República Oriental del Uruguay, el desarrollo de su vida pública, paralelo al de la Nación Argentina, y el buen número de orientales que entre nosotros residen, vinculados extensamente á nuestra sociedad, nos hacen celebrar como propias las conmemoraciones patrióticas por ellos celebradas.

La celebración del 74.º aniversario de la jura de la Constitución uruguaya, dió motivo en Buenos Aires á una interesante fiesta en el Club Oriental.

Preside esta institución el señor Eusebio E. Giménez, vicepresidente también del Club de Gimnasia y Esgrima y miembro de las comisiones directivas de diversos círculos, á cuya invitación respondieron con su presencia los más distinguidos representantes de la colectividad uruguaya en nuestra capital.

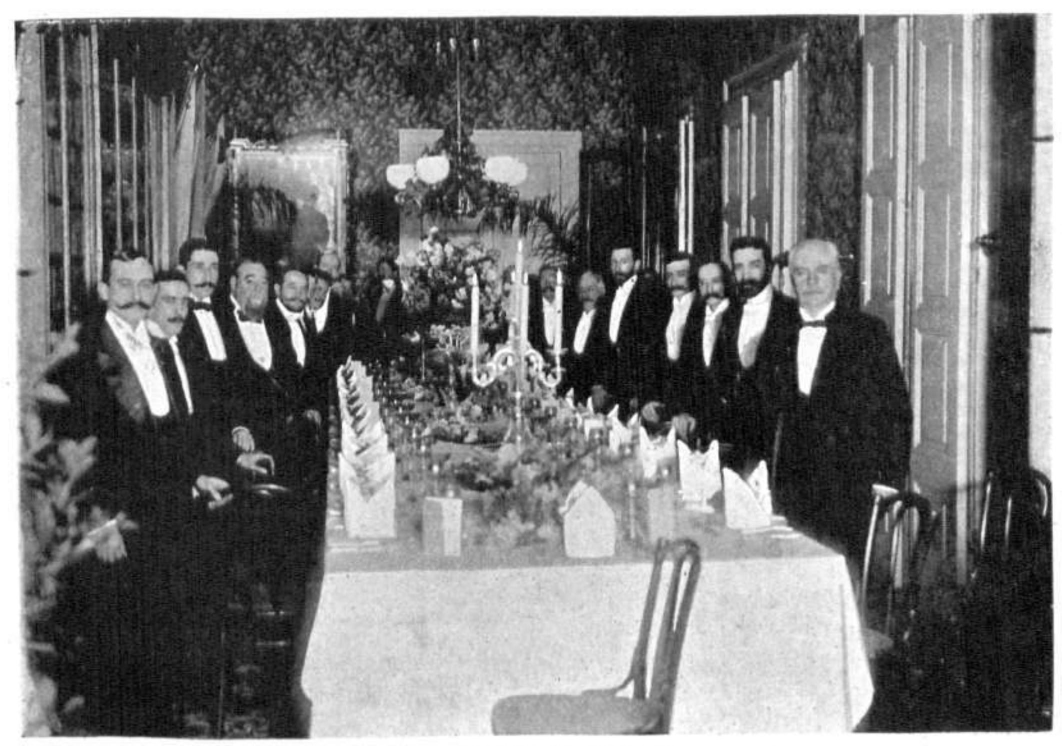


Sr. Eusebio E. Giménez
Presidente del Club Oriental

El 18 por la noche presentaban un brillante golpe de vista los salones del mencionado Club, al cual decoraban trofeos de banderas y guirnaldas de hiedra artísticamente distribuídas.

Asistieron al banquete los señores ingenieros Carlos María Morales, doctor Ernesto Frías, C. Casares, P. Harriague, A. Berro Buján, A. Rivera, A. Ibarra, E. García, S. Criado Pérez, I. D. Castro, M. Dugein, doctor Iturralde y otros, excusándose por nota, de asistir al banquete, el señor José Batlle y Ordóñez, vicepresidente de la República Oriental, que se hallaba accidentalmente entre nosotros y el ministro de la misma en nuestra patria, doctor Gonzalo Ramírez.

Cambiáronse entusiastas brindis por el progreso de la nación, uno de cuyos aniversarios patrióticos se celebraba, y la reunión se prolongó hasta tarde, en medio de un simpático ambiente.



Los asistentes al banquete

Fot. de Witcomb y CARAS Y CARETAS.



Por un lado el ojo insaciablemente escrutador del repórter social, y por otro las necesidades, cada vez mayores, que á la persona distinguida le impone el exhibicionismo, las crónicas mundanas han acabado por convertirse en un verdadero escaparate del hogar, donde nada queda oculto á la mirada del curioso.

Hasta ahora, para demostrarnos la distinción de las personas que la tienen ó aspiran á tenerla, se consideró suficiente decir de ellas que paseaban en coche, que tenían abono en la Opera, ó que tomaban té á media tarde y con galletitas; pero esto se iba generalizando mucho, por lo mismo que acreditaba de distinguido á todo el que podía hacerlo, y considerándose necesario buscar otro género de información que depurase más la privilegiada especie de los *selectos*, se apeló á ese que hoy está de moda y merced al cual hemos podido saber quiénes son las venturosas propietarias de los mejores collares de perlas que existen en la República.

No habrá, pues, en lo sucesivo, manera de confundir alcurnias y prosapias; los grados de jerarquía social que alcance una persona, los conoceremos por el número de alhajas que tenga, y tratándose de damas, será preciso que acrediten poseer por lo menos un par de kilos de piedras preciosas con que adornarse el cuello, para que puedan revalidar su título de distinguidas ante el tribunal del buen tono.

Ya sabemos de muchas que preparan sus joyas para la publicidad, temiendo quedar relegadas á la categoría de vulgares Y una de ellas es doña Transverberación, á quien el sábado último sorprendimos muy afanada en la tarea de desocupar un baúl.

—Llega usted á tiempo—nos dijo—porque para ustedes precisamente estaba tomándome este trabajo.

—¿Para nosotros?—la preguntamos sorprendidos.

—Sí, para ustedes los periodistas, que cada vez se van haciendo más exigentes de prendas materiales para expedir certificados de distinción personal.

—No comprendo....

—Pues es raro, porque bien reciente está eso de los collares.

—¿Qué collares?

—Los de perlas finas con que los periódicos están rompiéndonos el tímpano, sin duda para humillar al que no los tiene. Y eso es lo que no estoy dispuesta á consentir, porque, en punto á objetos de valor, soy tan de la crema como la que más, y esto lo ha de saber mañana todo el mundo por medio del *Panqueque.*

—¿Como?

—Por medio del *Panqueque literario,* periódico en el que escribe *Los ecos de la élite* un tal Publio, joven á quien trata mi esposo y que siempre nos menciona en esa sección. Como mañana piensa decir á los lectores del *Panqueque* que ya estoy restablecida de la enfermedad que..

—¿Ha estado V. enferma?

—Tres días. Cometí la imprudencia de mojarme los pies á poco de haber comido un plato de mondongo y se me endureció el estómago al punto de creer el médico que me había tragado un ladrillo. A fuerza de fricciones con el cepillo de las alfombras y de aplicarme felpudos calientes en la región dolorida, logré á las cuarenta y tantas horas digerir, y hoy, gracias á Dios, ya me encuentro perfectamente, que es lo que Publio dirá en *Los ecos de la élite;* pero quiero que aproveche la ocasión de dar esa nueva para decir que también somos de los que tienen buenas alhajas, y como me ha pedido una lista de todo lo bueno que tengamos, me ocupaba en reunirlo cuando usted llegó.

Que Publio satisfizo cumplidamente los deseos de doña Transverberación, lo prueba esta noticia con que el *Penqueque* encabezaba el otro día sus consabidos *Ecos:*

«Tenemos la satisfacción de anunciar que la distinguida señora Transverberación de Churrete ha sido dada de alta por el médico que la asistió en su grave, aunque por suerte pasajera dolencia. Interrumpidas por ésta las interesantes tertulias con que los señores de Churrete obsequian á sus relaciones durante el invierno, volverán á reanudarse para regocijo de los que tienen la dicha de asistir á ellas y admirar los tesoros de arte acumulados en la regia morada de los señores de Churrete, entre los que llaman la atención: una petaca de carey con incrustaciones surtidas; un cronómetro con tres gruesas tapas de oro de una infinidad de quilates; una cadena para reloj ó lo que se quiera, también de oro y de más de un kilo de peso; una sortija del mismo metal con monograma para sello de lacre, rodeado de turquesas finas y otros minerales valiosos; unos gemelos de teatro, completamente de plata menos el cristal; un abanico de nácar con la seda del país bordada en pelo; una jabonera de aluminio, porcelana y raso, etc., etc.»

Con listas como la presente tendrán los periódicos que llenar sus crónicas sociales, una vez arraigada la costumbre y aficionada la gente al nuevo sistema de reclamo Sólo que no toda podrá disponer de alhajas ú objetos de valor, y en ese caso el cronista necesitará convertir la ropa y el mueble en timbres de distinción.

—¿Está el señor Director?—oiremos preguntar á cada instante en las redacciones.

—¿Qué deseaba?

—Darle unos datos, que no sé si serán conocidos del repórter que ayer estuvo en casa para tomar noticias de nuestro baile.

—¿A quien tengo el honor de?..

—Cincinato Achuras de Corneja, para servirle. Pues, como le digo, estuvo ayer su repórter hasta después del *lunch;* por cierto que encontró exquisita una butifarra manchega que le dimos á probar.

—Ya creo que la cita en la reseña

—¡Ah! Me alegro, porque no en todas las casas se come ese embutido especial. Pero lo que me interesa que mencione es que en la pieza contigua al comedor, tenemos un armario de jacarandá, donde hay lo siguiente: *(Leyendo.)* Tres docenas de sábanas de hilo crudo, para cama de matrimonio; seis pares de calzoncillos de *surah;* cuatro enaguas de batista; ocho camisetas de...

—Está bien, no se moleste; déme esa apuntación y se agregará á lo de la butifarra.

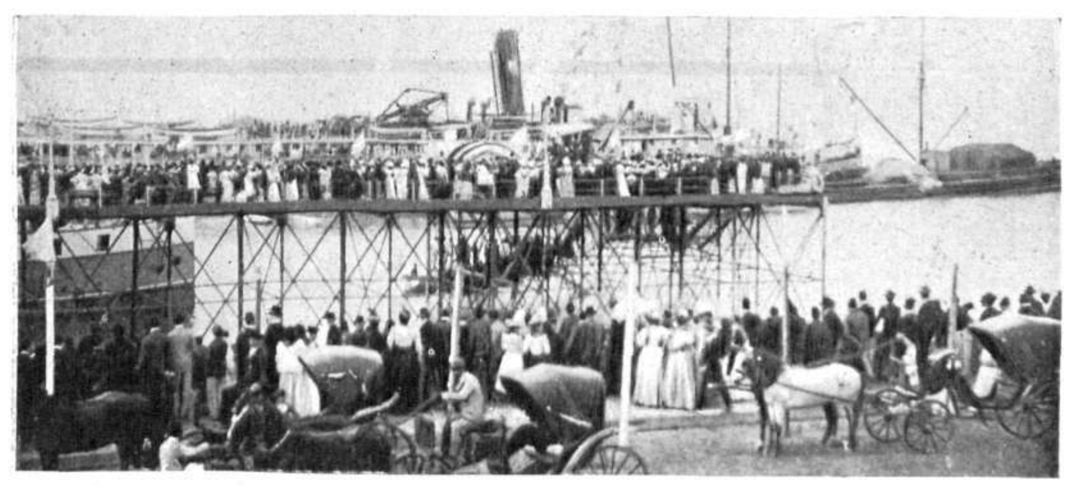
¡Buena la han hecho los diarios con publicar eso de las perlas!

A la vanidad reinante y al exhibicionismo en boga, no les faltaba más que este ataque de *perlesía*

Dib. de Giménez.

EUSTAQUIO PELLICER.

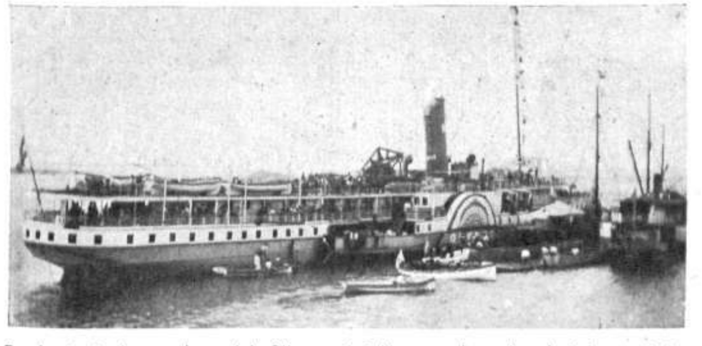
LA CORONACIÓN DE LA VIRGEN DE ITATÍ



Llegada de los prelados en el «Olimpo». El público esperando el desembarco

Completamos hoy, en su parte ilustrada, la crónica de las solemnes fiestas religiosas celebradas en Corrientes con motivo de la coronación de la Virgen de Itatí, de cuyas fiestas nos ocupamos ya en nuestro número pasado.

El sábado 7 del actual embarcóse en el «Tridente» la comitiva oficial, presidida por el obispo doctor de la Lastra, el gobernador y vicegobernador de la provincia, la presidenta de la Comisión Central de Damas, señora Josefina Hardoy de Gallino, y muchos prelados, asociaciones religiosas y gentes de figuración en la sociedad correntina, que iban á Itatí en busca de la milagrosa imagen. Llegados á dicho pueblo el mismo día, al siguiente emprendieron regreso con dirección á la capital de la provincia.



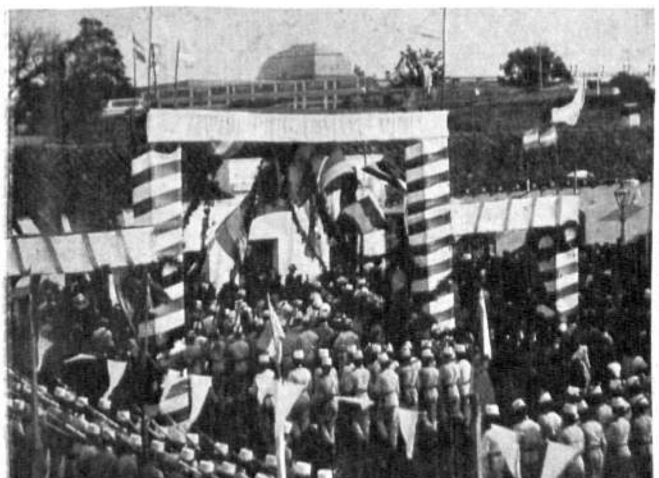
En el acto de desprenderse del «Olimpo» la falúa que desembarcó á los prelados

Fué una escena conmovedora la que presentaban las sencillas mujeres y paisanos de la aldea al desprenderse de su querida Virgen, para ellos madre, amparo y refugio, títulos que con algunos agregados más se le daban en guaraní, en medio de sollozos y lágrimas de verdadera amargura para aquellos corazones de ingenuidad casi primitiva.

A las 2 de la tarde llegó el vapor conduciendo á la venerada efigie. El pueblo entero, sociedades y congregaciones religiosas, peregrinos llegados de todas partes, la guardia nacional que en aquel día estaba de ejercicios doctrinales, aguardaban desde muy temprano, apostados en el muelle, la llegada del «Tridente»

Todo el trayecto recorrido por la procesión, desde el punto de desembarque hasta la iglesia Matriz, hallábase adornado de banderas, gallardetes y arcos triunfales que ostentaban leyendas alusivas á la fiesta que se realizaba.

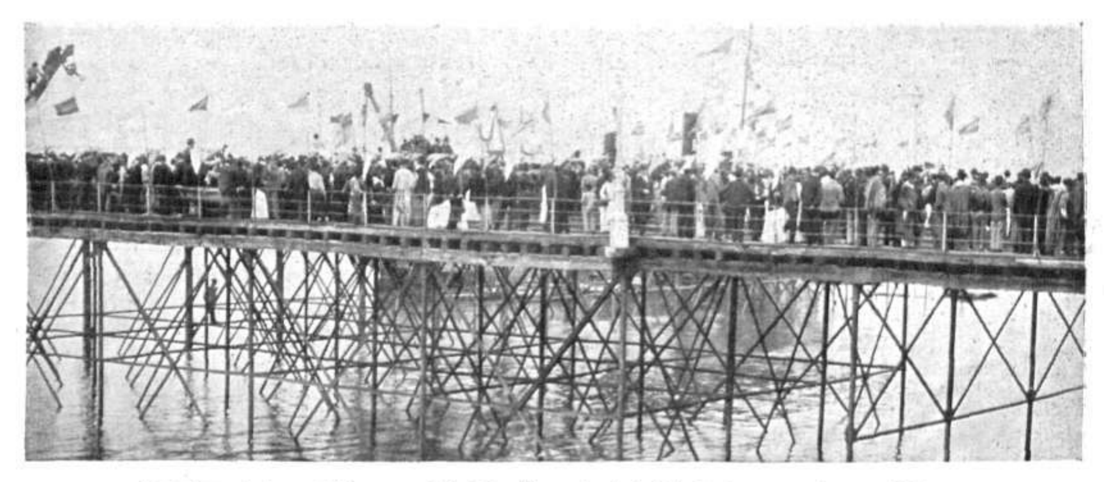
A la mayor importancia de los brillantes festejos llevados á cabo en Corrientes, contribuyó la



El pueblo acompañando en manifestación á los prelados desde el muelle hasta su alojamiento



La Virgen conducida en procesión desde la iglesia matriz á la de la Cruz



Desembarco de la comisión que condujo á la Virgen desde Itatí á Corrientes en el vapor «Tridente»

presencia de los obispos Padilla, Boneo, Benavente, Isasa, Bogarín, Romero, y muchos sacerdotes y frailes de diversas órdenes. Poco después del arribo de monseñor Espinosa, éste recibió la noticia de su elección para el arzobispado de Buenos Aires, haciéndosele entrega de los telegramas del cardenal Rampolla y del general Roca, que así se lo comunicaban.

No repetiremos los detalles y descripciones publicadas en nuestro número anterior, que reflejaban el esplendor con que fué llevada á efecto solemnemente la coronación de la Virgen de Itatí. Por la cantidad de prelados presentes á ella, por el número de fieles, la participación de los poderes públicos y el fervor de los fieles, el recuerdo de dicha ceremonia no se borrará nunca de la mente de quienes la presenciaron, formando alguna de las páginas más salientes de



Sra. Josefina Hardoy de Gallino

Presidenta de la comisión central de la coronación y madrina del acto

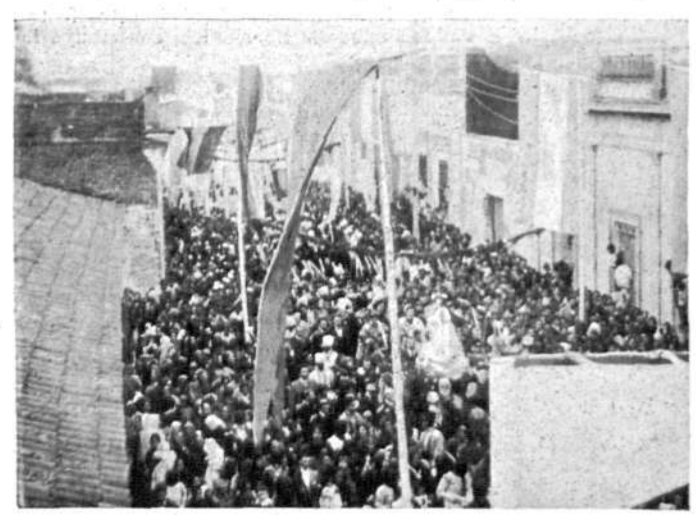


Corona dedicada á la Virgen de Itatí por las damas de Curuzú-Cuatiá



Dr. Juan E. Martínez

Gobernador de la provincia y padrino de la coronación, en representación del presidente de la República.



La Virgen de Itatí conducida procesionalmente desde el puerto hasta la iglesia matriz



Templo de la Cruz, en cuyo frontis se erigió el altar para la coronación



En el acto de la coronación. — El obispo Monseñor Romero dirigiendo la palabra al pueblo



Después de la coronación. La Virgen sacada procesionalmente del temp'o de la Cruz

la historia de la religión católica en nuestro país.

Tras muchas y variadas funciones religiosas, y fiestas organizadas por el gobernador de la provincia y algunas distinguidas familias correntinas, los prelados emprendieron viaje de regreso, lo propio que la mayor parte de los peregrinos, y el día 20 procedióse con el aparato requerido á la traslación de la Virgen á su santuario, lo cual se efectuó también en el «Tridente».

La procesión, presidida por monseñor Lastra, y custodiada por la guardia nacional, salió de la iglesia Matriz á las 11 a. m., en medio de las dianas y el repique de las campanas. Los obispos Espinosa, de la Lastra é Isasa y más de ochocientos peregrinos, embarcáronse en el referido vapor, acompañando á la famosa Virgen en el viaje de regreso.

Al partir el barco oyéronse los vítores y aclamaciones de la multitud que llenaba el muelle, mezclados con las salvas del «Espora».

Al ofrecer á nuestros lectores esta completa crónica ilustrada de la coronación de la Virgen de Itatí, nos es grato hacer constar que la debemos á la diligencia de nuestros agentes en la capital correntina, señores Desimoni y Nicolini, del señor Benjamín Serrano, de la misma localidad, y de los fotógrafos Sres. Ferro, Gerbasch y Figari.



Los prelados que concurrieron á las fiestas de la coronación, Monseñores Boneo, Isasa, Bogarín, Espinosa, De la Lastra, Romero, Padilla y Benavente

Fot. de Ferro, Gerbasch y Figari, para CARAS Y CARETAS.

LOS POROTOS

Aunque el asunto es algo meticuloso de por sí, puede prestarse á un artículo de cierta resonancia.

El «*poroto*» es una legumbre cuyo origen se pierde en la noche... de los tiempos, y á la que la humanidad debe infinitos bienes y alguna que otra indigestión.

Si la parábola de Esaú nos dice que fueron «lentejas» el precio exigido por el derecho de primogenitura, puede muy bien suponerse que la legumbre bíblica fuesen los porotos, pues el poroto arranca del tiempo de Adán; solamente que entonces no se presentaba en platos ni escudillas, por hallarse algo atrasada la industria cerámica.

Tras el drama del Gólgota, viene el cristianismo, y al dar la Iglesia sus preceptos, reconoce *in pectore* las cualidades del poroto y les marca á los fieles los días de ayuno y de «abstinencia de carne», vale decir: el uso exclusivo de las legumbres.

Ya tenemos, pues, al poroto metido en el movimiento social.

Consideremos ahora bajo sus diferentes aspectos á esa modesta legumbre, que si sirve de alimento al sér humano durante parte de su vida, le es imprescindible en los días en que se rememora el drama de la redención del hombre.

La ciencia, apoderándose del poroto, ha demostrado la gran cantidad de ácido fosfórico que él contiene; el fósforo es la vida del cerebro, y los fosfatos son los grandes auxiliares de la terapéutica moderna. Por eso, el poroto, que contiene tanto fósforo, es la panacea universal, que cura todos los males y repara todas las debilidades.

No siendo este sitio á propósito para ser tratadas tan arduas cuestiones científicas, ni atreviéndome yo á meterme en estos pantanos sin *cuarta* que me saque del atollo, trataré de cantar sencillamente las excelencias del poroto en todo cuanto se relaciona con la vida humana.

El poroto es una legumbre aristocrática, burguesa y democrática, á la vez. En la mesa, es el alimento del pobre y del rico. Desde el *gigot aux haricots de Soissons* que sirven en los *Trois fréres Provençaux*, de París, hasta los modestos dos reales de *judías estofadas* que os dan en casa del *tío Lucas*, en Madrid, no hay mesa, aristocrática ó humilde, en que no aparezca una ó dos veces por semana, el clásico *poroto*. Tal se ha generalizado en el mundo, que tiene tantos nombres como ninguna otra legumbre: su filología es tan rica, que se le conoce con las denominaciones de: *chaucha, habichuela, frijoles, chícharos* y *judías*, y no pongo más nombres por respeto á la memoria de don Pascual Gayangos, el primer orientalista del siglo presente.

Si de la mesa del comedor pasamos á la mesa de juego, veréis el poroto prestar sus servicios en los salones como en las tabernas: allí, para tantear los puntos en el *tresillo*, en la *malilla*, en la burguesa *lotería de cartones*; en el otro sitio, para que los que juegan al *mus*, á la *brisca*, á la *escoba*, marquen los tantos que hacen.

Poderoso auxiliar de la milicia, el poroto es la base de alimentación del soldado, que después de comer un buen rancho de esa leguminosa se bate con ánimo esforzado.

En las artes también el poroto tiene su puesto, preferente en algunos países, como Francia, donde toda buena orquesta ó charanga de viento, ha de tener, por lo menos, un *flageolet*, nombre que se da lo mismo al flautín que al poroto pequeño.

No solamente nos ha consolado y consuela en muchas de nuestras aflicciones y estrecheces, sino que hubo un tiempo en que tomaba parte en nuestras fiestas y participaba de nuestras alegrías. Antes de que las *serpentinas* y los *confetti* tomaran parte activa en nuestros carnavales los modestos porotos alternaban con el agua, juegos sencillos en que no podía temerse más que una pleuresía ó la *reventaçao* de un ojo, pero que no tenían nada del «extranjerismo» que nos absorbe.

En muchos países, como por ejemplo, en Méjico, la base de la alimentación del pueblo la constituye el poroto. ¡Oh, Porfirio Díaz, te admiro! La implantación, la introducción de esa legumbre en tu pueblo, te asegurará aun otra nueva reelección!...

Hoy que se trata de cambiar nuestro sistema de enseñanza y el arado y la azada van á sustituir al libro y la pluma, todavía te están reservados ¡oh, poroto! momentos en que se demuestre tu supremacía; en que viendo que la agricultura es la ciencia práctica de la vida, á ellas se dediquen todos, para cumplir el divino precepto: *Crescite et multiplicamini*. Por eso, cierto estoy de que la humanidad trabajará en la mejoría de esta legumbre, porque, ¡la verdad! si suprime el poroto, suprimen la sociedad.

LUPERCIO.

Dib. de Fortuny.

CARICATURAS CONTEMPORANEAS

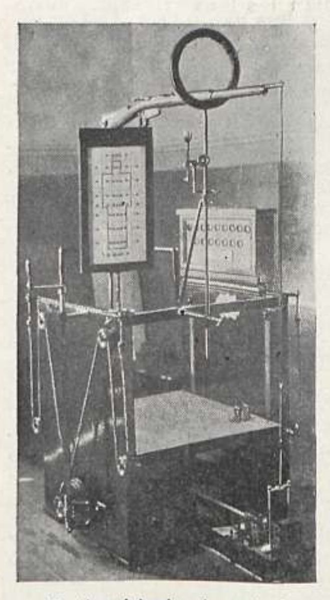
DOCTOR FRANCISCO J. BEAZLEY, POR CAO



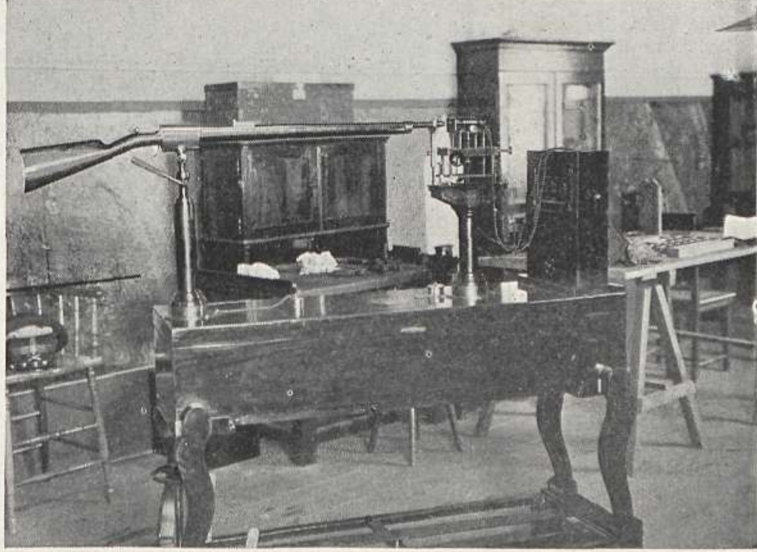
A Micifuz Primero
llegaste por tu instinto ratonero;
pero aunque de lucir tus uñas tratas
aun tiemblan las alhajas y el dinero
al ver á la ciudad llena de *ratas.*

NUEVOS FUSILES PARA TIRAR AL BLANCO

INVENTOS DEL MAYOR IRUSTA



Fusil registrador de puntería



Fusil argentino de tiro económico

El primero de los aparatos inventados por el mayor Irusta — á propósito de los cuales dió hace poco una conferencia en el Arsenal de Guerra, — consiste en una mesa, en el centro de la cual se halla colocado un cañón, mediante cuyo disparo pueden demostrarse el alcance y el movimiento del proyectil. Una figura representando un soldado que dispara su fusil, marca con un cordón rojo la línea de la puntería. Otra figura, semejante á la anterior, sirve para demostrar gráficamente el campo de acción del tiro. Con este aparato, llamado por su inventor «Lecciones experimentales de tiro», el más inexperto aprendiz puede en un par de lecciones darse cuenta de todo lo que, con mucho más tiempo, se suele enseñar sobre la teoría del tiro.

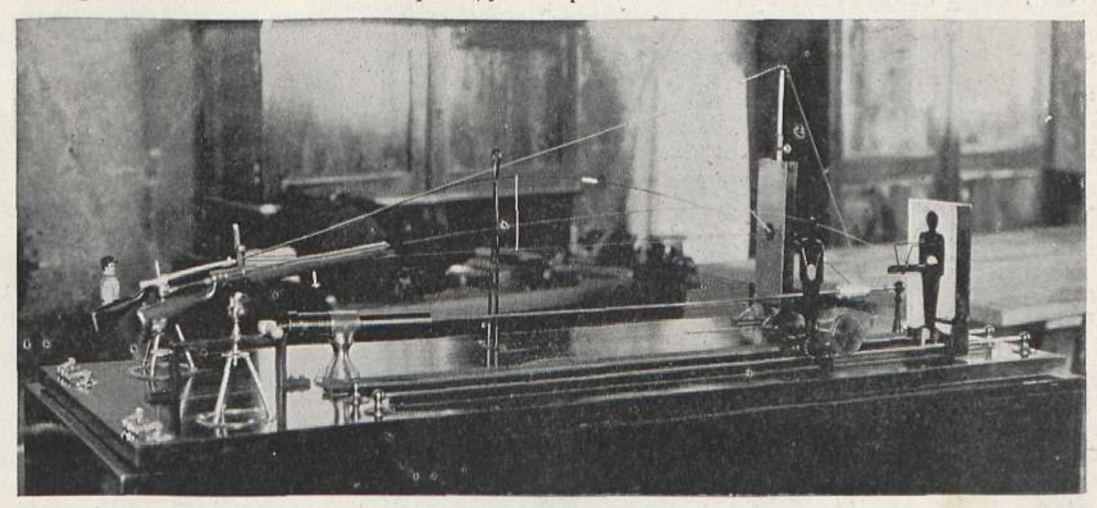
El «fusil registrador de puntería», otro de los inventos del mayor Irusta, ha de ayudar en mucho también al soldado en el manejo del mauser. Un registrador eléctrico marca el impacto, y un punzón que se halla dentro del fusil, señala los blancos conseguidos al hacer fuego.



El mayor D. José Irusta
Inventor de los nuevos fusiles

La enseñanza del tiro queda completada con el tercer invento del mayor Irusta, bautizado con el nombre de «fusil argentino de tiro económico». Consiste en un mauser, de los usados por nuestro ejército, al cual se le ha aplicado la electricidad, cargándose con papel-pólvora Margot y proyectiles de madera. El proyectil de madera puede utilizarse un enorme número de veces, cargándolo en el cartucho de acero, ideado igualmente por el nombrado militar.

El plan completo para la enseñanza del tiro, comprende, además de los tres aparatos aludidos, los edificios á tal objeto destinados, cuyas dimensiones serían de 17 metros por 12, divididos en tres compartimentos, pudiendo recibir en ellos la consiguiente instrucción teórico-práctica un batallón de 350 plazas.



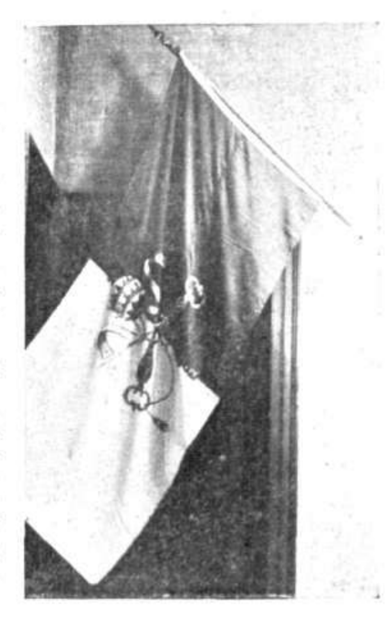
El fusil para medir proyecciones

Fot. de Caras y Caretas.

LA BANDERA PONTIFICIA EN BUENOS AIRES

Los domingos y días de fiesta ondea ya en el Palacio Arzobispal, donde provisoriamente se ha instalado la Legación Pontificia á cargo de Monseñor Sabatucci, la célebre bandera papal, que no se veía en Buenos Aires desde 1885, época en que la arrió Monseñor Mattera, el Nuncio á quien el Gobierno Nacional señaló término perentorio para salir del país, provocando una de las luchas más tenaces que registran nuestros anales políticos.

Es una gran bandera blanca y amarilla por mitad, y que ostenta en su centro el escudo de San Pedro con el báculo, las llaves y la tiara. Los concurrentes á la Plaza de Mayo estaban agrupados el domingo anterior ante el Palacio, viendo cómo se la izaba, y pronto se *hizo una verdadera pueblada* de curiosos, que seguían ávidamente todas las peripecias de la operación.



En los grupos callejeros se oían los más extraños y curiosos comentarios.

—Esa bandera, amigo, decía uno, no es de país ninguno...: es del Papa no más.

—Ya sé..., pero hay que respetarla como italiana.

—Eso no, exclamaba uno de los carbonarios de la Boca del Riachuelo. En Italia nadie la conoce sino en pintura ó en libros...

—La bandera esa, decía otro, es la bandera china, y han de estar por dar algún boletín ó alcance, como decimos en Montevideo, porque aquí ni eso saben...

—¡Oiga, amigo!... ¿Qué es lo que no sabemos aquí?

—Dar alcances...

—¿Que no sabemos?... ¿Quiere correr una cuadra por cinco pesos...? ¡Yo le he de preguntar después...!

Y *luego se disolvió* la pueblada, y la bandera quedó flameando orgullosa, ignorando seguramente los comentarios que motivaba.

LA NUEVA CASA DE "EL TIEMPO"

Este importante diario, fundado en Octubre de 1894, por su actual director, señor Carlos Vega Belgrano, ha instalado su imprenta y oficinas en la gran casa próxima á la que antes ocupaba en la calle Piedad, traslado que reclamaban las mejoras materiales en él introducidas.

Es el referido local lo suficientemente amplio para las nuevas necesidades del colega. Los talleres de tipografía y las máquinas han sido establecidos en los sótanos del edificio, donde los operarios tendrán la cantidad de luz y de aire que este género de instalaciones exigen. La administración se halla en la planta baja, en el mismo local que hasta hace poco ocupaba la casa Smart.

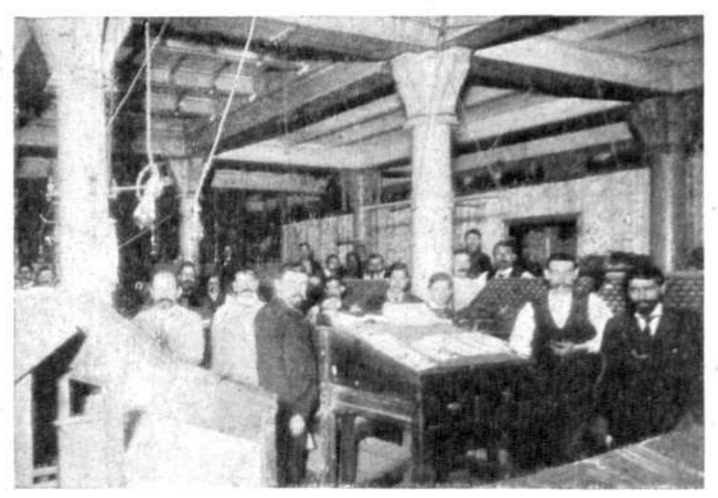


La redacción

A los progresos realizados por «El Tiempo», que han exigido su traslado, debe añadirse la instalación de una máquina rotativa Derrier, que empezará á funcionar próximamente, y que alcanza á tirar quince mil ejemplares por hora.

Nos congratulamos de la prosperidad de nuestro colega haciendo votos por que ésta siga en aumento.

Entre el personal de redacción de «El Tiempo» figuran los señores Enrique García Velloso, Alejandro Ghighliani, Manuel M. Oliver, Basilio Cittadini y Domingo Lamas, los mismos que en unión del señor Vega Belgrano y el administrador del diario figuran en el grabado adjunto. Nuestro colega cuenta además con muy conocidas firmas entre sus colaboradores literarios.



Los talleres

Fot. de CARAS Y CARETAS.

UN ARGENTINO EN CHINA Y UN CHINO EN BUENOS AIRES

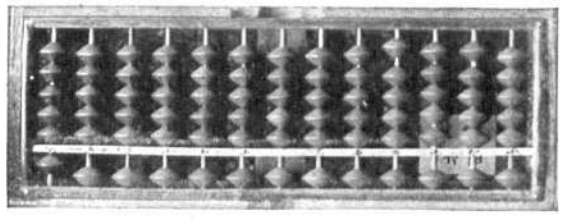


Tabla de multiplicar de los chinos

(Colección Cranwell)

El primer argentino que en carácter de turista recorrió parte del Celeste Imperio, publicando sus observaciones atinadísimas en forma de correspondencias en *El Diario*, fué el ex Intendente Municipal don Guillermo A Cranwell. Persona de vasta ilustración, de gran práctica de la vida y de excepcionales conocimientos en civilización humana, por haber viajado en todos los países del globo, sus noticias referentes á la China son exactas y recogidas con toda minuciosidad. El viajero, al salir de Londres con carácter de súbdito inglés, temiendo que su calidad de argentino no fuera respetada en el interior del imperio que pensaba visitar, llevaba el pasaporte cuya reproducción ofrecemos en nuestro grabado, firmado por el célebre diplomático chino barón de Tseng, que fué tan amigo de Gladstone y de Bismarck. Más que pasaporte era una recomendación especial y no creemos que ningún otro argentino posea documento semejante.



El señor Guillermo Cranwell en traje de chino, conducido en un palanquín



El pasaporte expedido en China para el señor Cranwell

El señor Cranwell visitó en seguida el Japón donde se hizo sacar la fotografía que reproducimos, de notable parecido.

Aquel curioso país lo preparó para su futuro viaje, que hizo acompañado de un mandarín intérprete con quien se relacionó en Yokoama y que le fué de gran utilidad, pues no solamente hablaba correctamente su idioma nativo sino el inglés y especialmente el dialecto que se habla en las ciudades chinas de la costa y que es una verdadera ensalada de palabras inglesas, francesas, españolas y portuguesas á base de chino.

El «casch», moneda de cobre china

(Colec. Cranwell)



Zapato de una dama china

(Colección Cranwell)

En Yank-Tse, pequeña aldea que queda á algunas leguas de la parte superior del Pei-ho, ocurrió al señor Cranwell un curiosísimo suceso. El 25 de Mayo de 1884 recorría las tortuosas callejuelas de la villa pensando que quizás en ese momento era él el único argentino que en el continente asiático recordaba la fiesta nacional, cuando de repente sus ojos asombrados vieron flotar la bandera de la patria en el frente de un miserable tendejón.

Acercóse, curioso, y abordó al dueño de la casa, que era un pequeño chino, gordinflón que se ocupaba en sacudir unas esteras.

Habló en inglés y como no le entendiera su interlocutor, habló en español.

—Buenos días, amigo...

El chino abrió tamaños ojos y replicó con no menor asombro del señor Cranwell:

—Así los tenga usted, señor...

—¿Quiere decirme por qué tiene esa bandera ahí?

—¡Cómo no, señor!... Porque es la de mi patria y hoy es 25 de Mayo...

—¡Ah! Ah!..! Usted es argentino entonces?

—¿Y usted también?

El chino estaba como loco de contento por el encuentro y agasajó á su paisano lo mejor que pudo.

Era un criollo nativo de Salta, llamado Serapio Ceballo, que habiendo ido como arriero á Lima, se contrató como marinero en un buque mercante y en uno de sus tantos viajes se quedó en la China donde se casó y formó familia, internándose después.

En la desembocadura del Pei-ho, don-



Vaina metálica para cubrir la uña

(Colec. Cranwell)

de está Ta-Ku, la barra es muy peligrosa y el puerto de muy difícil acceso aún para buques de poco tonelaje, siendo necesario esperar para la entrada la hora de la pleamar.

Las fortificaciones de Ta-Ku son poderosas, con fuertes bastiones, bien artillados con cañones de gran calibre, protegidas desde tierra por grandes pantanos, que las circundan casi por entero y alumbradas á luz eléctrica desde 1884. Por agua dista Ta-Ku seis horas de navegación por el Pei-ho, pero ésta es difícil por falta de agua. Más allá de Tien-Tsin no es posible navegar si no es en botes pequeños. En invierno el Pei-ho está helado la mayor parte del tiempo y entonces la comunicación con Pekín se hace por tierra.



Un peso papel de la China

Colección Cranwell)



El mandarín Sr. Jorge A. Baum

Director del periódico dinamarqués «Norden»



Una página del diario oficial de Pekin

(Colección Cranwell)

Tien-Tsin es una ciudad muy sucia, cuya po-



La Universidad de Tien-Tsin

blación total se calcula en 950.000 almas y es un tanto levantisca. El Setlement ó sea barrio de los extranjeros, es más regular en su edificación que los barrios chinos, donde las calles y las casas forman tal apeñuscamiento y ofrecen tanta confusión que es imposible distinguirlas. Cada barraca de esas es una almáciga de niños.

El zapato, las monedas y demás objetos que representan nuestros grabados, pertenecen á la valiosa colección del señor Cranwell.

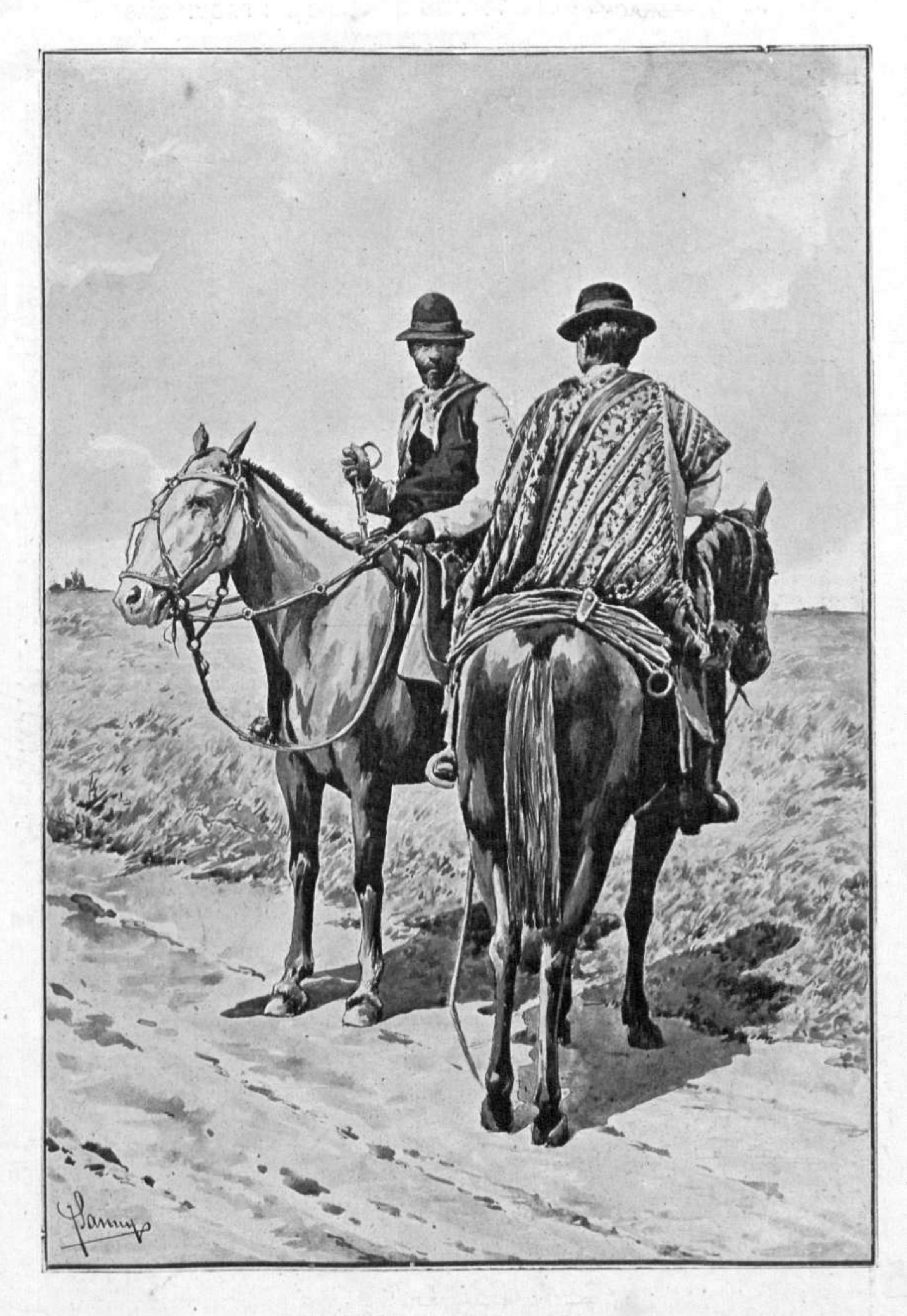
En Tien-Tsin obtuvo también la curiosa fotografía que reproducimos y que es el interior de la Universidad china. Contiene doce mil pequeñas casillas marcadas cada una con un signo. Estas casillas son ocupadas por los examinandos, que permanecen aislados y encerrados tres meses saliendo de ellas únicamente á determinadas horas para preparar su comida bajo severa vigilaacia. Los exámenes no son presenciados sino por la comisión examinadora y es ella la que discierne las clasificaciones. Éstas constituían hasta hace poco una lotería, pues se apostaban gruesas sumas á tal ó cual examinando y éste si triunfaba obtenía fuertes premios, formados con el dinero de los vencidos, que se prorrateaban luego entre los partidarios de él según la suma que hubiese subscripto cada cual. Se descubrió que los profesores se apuntaban á tal ó cual candidato y lo hacían triunfar para ganarse los premios.

El mandarín residente en Buenos Aires, cuyo retrato publicamos, es el señor J. A. Baum, ingeniero dinamarqués, redactor entre nosotros del periódico escandinavo *Norden*. Este señor, que es electricista, residió varios años en China y por diversos servicios prestados al imperio—construcción de un telégrafo desde Fou-Chou á Chanjay, provincia de Tau Kien—le fué acordado el grado de mandarín de 3.ª categoría de la 5.ª clase, como lo acredita la correspondiente condecoración (Ban-Chien), cuyo facsímil presentamos. El señor Baum, á pesar de usar el botón de vidrio de su clase, no tiene deseos de volver á la China y cree que aquel país—que carece á tal punto de sentimiento nacional, que los habitantes de una ciudad ó aldea no reconocen como connacionales sino á los nacidos en ella—no puede oponer resistencias serias á las armas europeas y está destinado á desaparecer, como la forma poética, la cual proporciona en la tierra del Hijo del Cielo todo género de preeminencias, pues los más altos puestos se hallan en manos de los poetas, y así anda ello.



Condecoración que usa el mandarín señor Baum

Fot. de la colección Cranwell y CARAS Y CARETAS.



La vuelta al pago, por Sanuy

LA CELEBRACIÓN DEL 14 Y 18 DE JULIO EN PROVINCIAS

EN EL ROSARIO



Comisión de señoras y señoritas organizadoras de la kermese, y familias concurrentes á la misma

Al propio tiempo que la Exposición de París representa el triunfo del genio de Francia, los hijos de esta nación, residentes entre nosotros, como si quisieran simultáneamente conmemorar la gloria actual con el aniversario de la toma de la Bastilla, han celebrado con mayor brillantez que en años anteriores el 14 de Julio.

En Rosario la importante colectividad francesa embanderó el citado día el frente de sus casas y establecimientos comerciales. El consulado francés abrió sus puertas para recibir las numerosas visitas que á él acudían, en homenaje á la fecha, y además de los cónsules de Italia, Austria Hungría y del Brasil, hicieron allí acto de presencia el Jefe Político del Municipio rosarino, los presidentes del Club Francés y de la Comisión de Fiestas, y respetable núcleo de personas caracterizadas de la población.

El Club Francés fué el punto de reunión de las más conocidas familias del Rosario. En dicho círculo se había organizado una kermese, á cargo de una comisión de distinguidas señoras y señoritas, kermese que fué sumamente favorecida con la presencia de numeroso público.

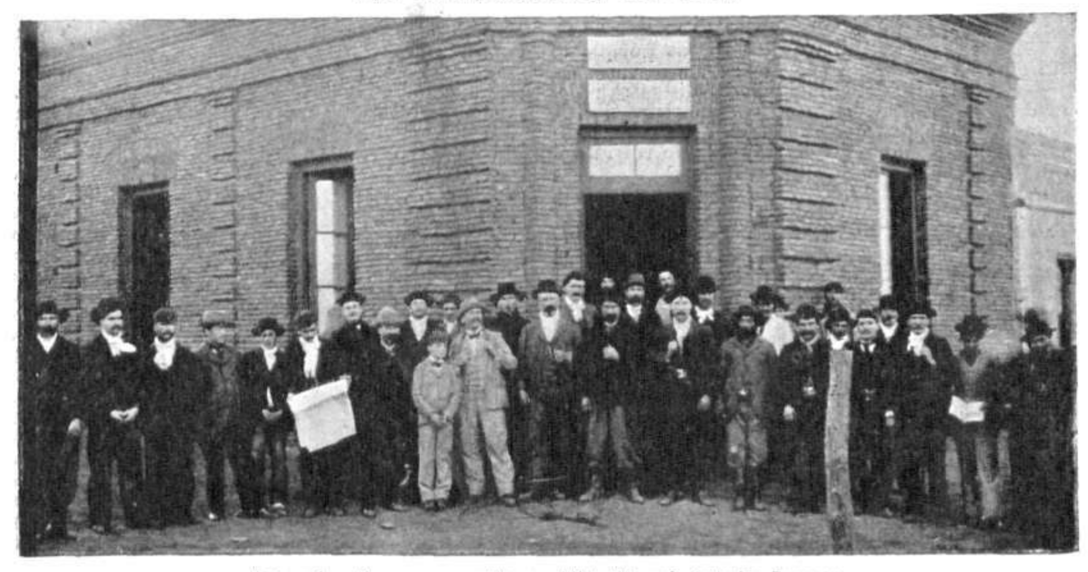
El pueblo Intendente Alvear, fundado apenas hace



Los cónsules de Francia, Italia, Austria-Hungría y Brasil, el jefe político y otras personas, en el consulado francés

Fot. de A. Francisco, para CARAS Y CARETAS.

EN INTENDENTE ALVEAR



Fot. de Lartigue.

Los vecinos franceses, reunidos en el Hotel Francés del señor Puysegur

tres años, asiento hoy de las autoridades del primer departamento de la Pampa Central, cuenta con un núcleo bastante numeroso de población, casas de comercio con fuertes capitales é importantes establecimientos ganaderos. En Intendente Alvear, de cuya población nos ocupábamos en nuestro número anterior, al hacer la crónica de las fiestas julias, celebróse el día 14 la conmemoración de la toma de la Bastilla, por un numeroso grupo de franceses radicados en aquel departamento.

En medio de la mayor animación reuniéronse los aludidos, en el Hotel Francés, brindando por su patria, centro hoy del mundo civilizado y cuna de la libertad, no faltando tampoco frases de elogio y confraternidad para la República Argentina.

En otros varios puntos de nuestro país, los residentes uruguayos reuniéronse también el día 18 con el propósito de conmemorar la jura de la Constitución de su país, dando patente prueba del patriotismo que les anima y que no entibia el alejamiento de la hermosa tierra en que nacieron. En Córdoba, y con el objeto referido, conmemoróse la patriótica fecha con una fiesta campestre, realizada en la quinta del señor Regino Silva, en la Sierra de Baracaldo.

Asistieron á la fiesta los señores Sena, Irastorza, Navarro, Rodríguez Malbrán, Stanca, doctores Tejeiro y Castro, Greno, Malmi, Cervetti, Senevio, Silva, Pérez, Rossi, Castro y varios otros.

Reinó en tan efusiva fiesta la animación y cordialidad que era de esperarse, recordándose por los concurrentes las anteriores conmemoraciones celebradas en la patria ausente, y haciéndose votos por la prosperidad de la República Oriental. Fué, en suma una simpática fiesta.

EN LA SIERRA DE BARACALDO (Córdoba)



Los orientales congregados para la fiesta en la quinta del señor Regino Silva



El asado con cuero

Fot. de Moulid para CARAS Y CARETAS.

— Eh!... So bene que la mochacha é linda... ma cuela furba dí vequia é propio in cane...!

— Péru tu se la pidiste y te enogas porque te la nejó!

— Corpo!... Ha fato in bechincho di la gran siete é ha deto tanti porquerie... tanti bestialitá, come oggi la fatto co l'amico viquilante... Ma!... Dico io..! Cosa ha la mochacha, que tutti noialtri andiamo proprio come lo pero...?

— No, ché... pare el carro... y no igualemos!... A usté la vieja lo echó por roñoso y porque era gringo...

— ¿E perque t'ha fato a té la medesima chanchería... vediamo?... ¿Cose t'ha detto...?

— Sí, hombre!... Cuéntanos lu que te pasó... Entre amijos, comu decía Castelar, nu debes tener verjüenza...!

— Y qué vergüenza vi'a tener de ustedes que, al fin, tambien han salido en el asunto como perros con tramojo...? Bah!... Estaba parao allí en la esquina del mercao, cuando la veo venir á la vieja pujando con la canasta y me le acerco, ansina, de golpe, como pa no darle ni lugar á resollar y le digo: «Mire, doña Robustiana, es mejor que hablemos claro, qué dia blos, no le parece?...» Me miró con unos ojos que hast'aura me dán miedo, dejó la canasta en el suelo y no abrió el pico... Yo seguí. «Vea... usté anque sea una triste cocinera, alguna vez haberá sido joven y si se acuerda me comprenderá... Yo, confiao justamente en que usté como persona de juicio saberá lo que son ciertas cosas de la joventú, es que m'he animao a'cerle esta dentradita y com'usté's madre y al fin no ha'e querer su hija pa tenerla prendidita é la pollera, ni pa reliquia es que...» Ahí no más pegó un bufido é rabia y me gritó... «Acabá, condenao... que no sé como no te arranco algo en plena calle... Acabá!...» No se m'enoje, doña Robustiana, le contesté, mire que va' ser pa pior...! Al respeto é su hija, yo no tengo sino motivos pa quererla y si vengo á decirseló es porque usté's su máma... Buena vieja mala habia sido la cocinera! Ahí no más me retrucó: «Y vos sós un arrastrao y ántes que darte la muchacha me has de ver en un cajón con cuatro velas..!»

— Cristu cun la viega que había sidu más mala que Anchurena... Y tú, que le diguiste...?

— Pa qué me va a'cer llorar, Doña Robustiana, con ese canto tan triste... Cambie el tono y nos hemos d'entender!.. La vieran como sé desató!... La gran perra! Parecía que tuviese una bicicleta en lugar de lengua y gritaba...«¿Mirá quien pa pretenderme la muchacha? Si crerás que la h' estao criando como si juera una raina pa que se fijase en vos u en otros de tu calaña... Es atrevimiento!... Casarse con un vigilante nada menos que una hija de Robustiana Paredes...! Vos sabés quien es Petrona pa fijarte en ella?... Lo has averiguao?... Bueno!...Petrona, es ahijada é Don Antonio Gandulla, el dueño del almacen del Resuello en la barranca é Balvanera, y su madre, que soy yo, nació en la casa del finao Rodríguez en la parroquia é Monserrate frente á la plaza.. Y nosotras no somos de la laya que te pensás... provinciano aguachao, mantenido con pataj!» Y aquí me tienen ustedes áura, sin saber que hacer y hasta medio maltratao!

— Peru qué importa de la viega si la muchacha sije la pruseción...! Yu creu que este, ajora, nu se debe de andar cun chicas y si ya ha sonadu la campana, que haja la humbrada y se alce cun la prenda...! Al que nu entiende razones, que dicen en mi tierra, las custuras le hacen llajas!

Fray Mocho.

ESTUDIANTES ARGENTINOS EN LOS ESTADOS UNIDOS

Ya están definitivamente instalados en las diversas escuelas de agronomía los estudiantes argentinos que con becas del Ministerio de Agricultura é Industria se enviaron á seguir cursos en las escuelas yankees.

En New York estudian los jóvenes R. S Bustamante, Melitón Panelo, R. Lemos, S. Echegaray, I. Piltzer, Julio Reyes, S. Avila y E. Ibáñez que el Ministro Plenipotenciario Dr. Eduardo Wilde colocó por orden del gobierno en los diferentes institutos especiales y cuyos estudios serán severamente controlados por la Legación.



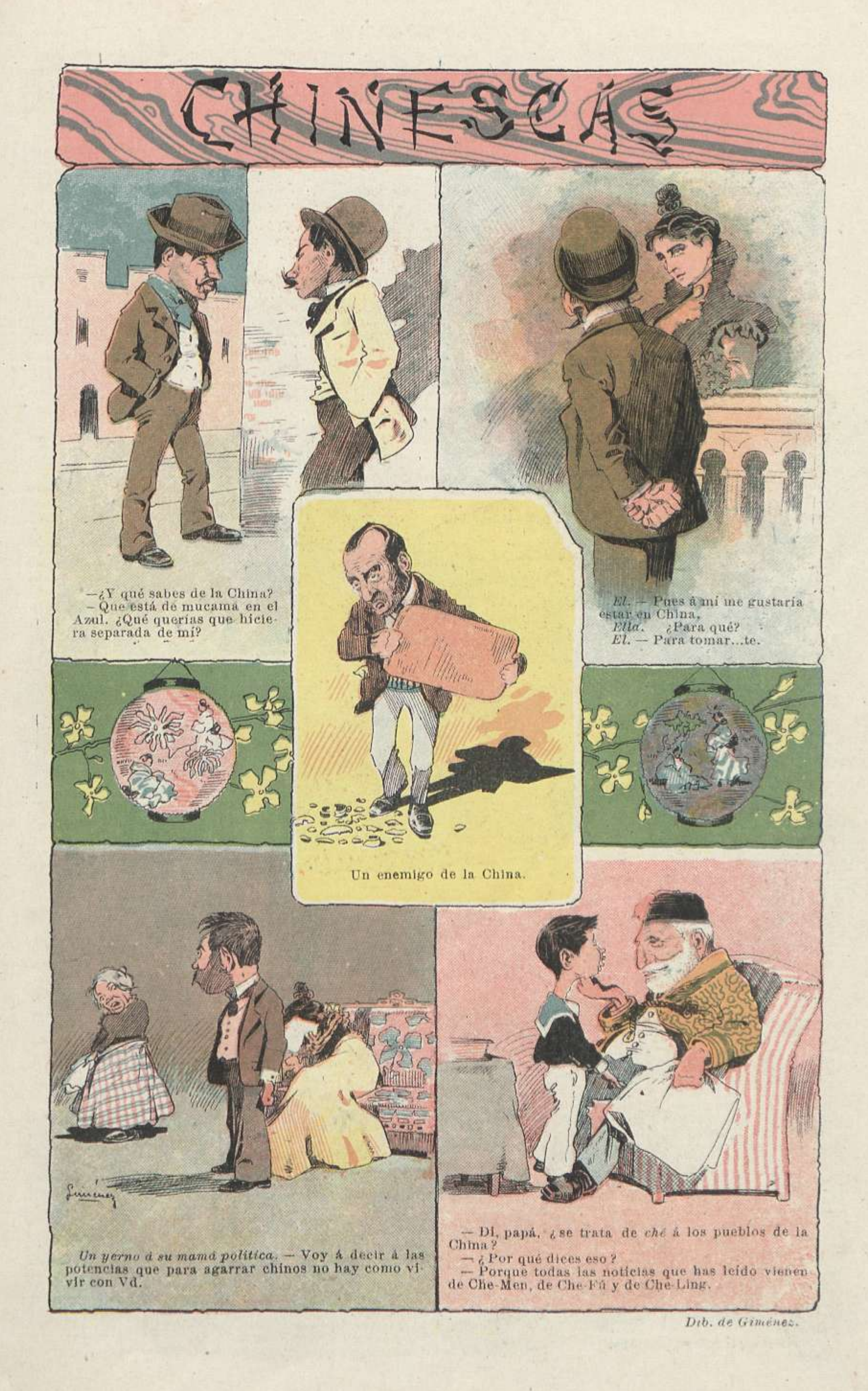
Los becados Sres. Bustamante, Panelo, Lemos, Etchegaray, Piltzer, Reyes é Ibañez

Los estudios agrícolas que hacen, son teórico-prácticos y efectúan los ensayos y experimentos en las granjas adscriptas á los establecimientos. Estas son verdaderos modelos en su género. Se empieza en ellos por ejercicios simples de labor y se concluye por cultivos intensivos, que son verdaderas maravillas del ingenio humano.

Estamos seguros de que los sacrificios que se impone el país para formar un buen plantel de profesores de agronomía, no serán estériles, y que en el porvenir recogerá ópimos resultados.

Dib. de Soto, fot. de M. Panelo.

CHINESCAS



—¿Y qué sabes de la China?
— Que está de mucama en el Azul. ¿Qué querías que hiciera separada de mí?

El. — Pues á mí me gustaría estar en China.
Ella. ¿Para qué?
El. — Para tomar...te.

Un enemigo de la China.

Un yerno á su mamá política. — Voy á decir á las potencias que para agarrar chinos no hay como vivir con Vd.

— Di, papá, ¿se trata de *ché* á los pueblos de la China?
— ¿Por qué dices eso?
— Porque todas las noticias que has leído vienen de Che-Men, de Che-Fú y de Che-Ling.

Dib. de Giménez.

INTIMAS

Dícese que el ajenjo melancoliza y embrutece. No impugnaré la aserción porque no estudié en mí mismo los efectos de tal bebida; pero sí diré que mi excelente amigo Cosme Cosma bebe él *solo*, *cada día*, *tanto* ajenjo como dos zapateros franceses, pese á lo cual es hábil jugador de damas, (prueba semiplena de que no es bruto), y tan jovial como un japonés, (prueba evidente de que no es melancólico).

Y no obstante, él y no otro fué quien entró en mi cámara aquella noche y á la hora aquella, y sentándose, ¡qué digo! desplomándose en un sillón, me miró primero con tristeza infinita, lloró en silencio después, y exclamó por último:

—Toribio..... ¡yo!.... ¡tú!.... ¡Ay de mí!

Pues he hablado de la afición de Cosme al ajenjo; como por otra parte muchas personas decentes y considerables, acostumbran tomar *algún confortativo* antes de entregarse á las dulzuras del sueño, no creo que se tome á jactancia ó en mala parte el que yo diga que nunca me acuesto sin beber una copita ó dos de anís bueno, y aún tres ó cuatro si es *muy bueno* el anís. No necesito manifestar que para que me exceda de los dos pares, ¡oh, tiene que ser con un verdadero néctar!

Pero la noche del suceso había yo recibido una botella de carabanchel superior; y eran nueve las copitas que llevaba apuradas cuando entró Cosme en mi estancia; por lo cual, en el primer instante, creí que algún revoltoso y juguetón diablillo del confortante licor, hacíame ver desencajada y lagrimosa, la faz que de costumbre llevaba mi amigo despejada



y placentera.

—Habla, —le dije;—¿eres tú?

—Yo soy, —repuso—yo, Cosme.

—¡Vaya un anís!—exclamé—Tengo telarañas en los ojos y *no sé*, por vida mía, si ríes ó lloras.

—Lloro, Toribio,—dijo él;—te lo juro. Y como le sobreviniera un espasmo, se precipitó sobre mi lecho y humilló el rostro en el edredón.

—Cosme,—insinué—tú abusas del ajenjo: esas lágrimas no son de dolor sino de borrachera.

Y mi aflicción fué tanta al verle en aquel estado, que sin poderlo remediar lloré también. Al oir mis sollozos Cosme descargó los suyos sin reparo; mas habiendo concluido antes que yo,

—*Perdona*,—me dijo abrazándome con ternura—perdóname el disgusto que te doy, Toribio; era menester que viniese á turbar la paz de tu espíritu en busca de remedio para el mío.

—Mira, Cosme,—exclamé;—ya sabes que no me gusta descifrar enigmas; explícate claramente si no quieres que insista en mi sospecha.

—A eso he venido,—repuso—á narrarte mis infortunios, á confiarte mis penas y á pedirte consejo; porque es tanta mi tribulación que no hallo lenitivo á mis dolores..... ¡Qué más! el ajenjo, que debiera consolarme, desde ayer me sabe á otra cosa..... me parece que á horchata.

—Ahora no hay duda,—pensé;— está borracho perdido.

—Tres meses hace—continuó—que me casé con Teodora; tres meses que la llevé al altar forjándome la ilusión de que mi ventura no tendría término. ¡Cuán engañado estaba! En esos noventa y un días he probado desde la dicha mayor en Abril hasta la desesperación más negra en Junio. Mi vida es hoy una verdadera vía crucis y si no vienes en mi ayuda con tu consejo, como soy buen cristiano y por ende incapaz de pegarme un tiro, me dejaré morir de pena y ayudaré á la muerte bebiendo sin tasa.

—¡Bondad divina!—exclamé,—apestarías á ajenjo! No, no harás tal si yo puedo evitarlo. ¡Qué demonio! para algo ha de servir un amigo! Tranquilízate y cuenta.

—Como eres célibe,—empezó Cosme....— ¡Ah, si fueras casado concibirías mi desgracia en toda su magnitud!

—Ya sabes que Francisca....—le dije.—E iba á continuar, pero el recuerdo de la infiel me emocionó de tal manera, que se apagaron los sonidos en mi garganta y tuve que mondármela con una copita de anís.

—Como eres célibe—siguió diciendo Cosme—no puedes ni imaginar siquiera con qué voluptuosidad, con qué fruición se recuerdan los días que preceden al de la boda. Pero este es un sentimiento que no debo explicarte, porque pensarás en Francisca, Toribio, y....

—Pensaré en ella, Cosme, y ¿cuál será el resultado?

—Llenarás de nuevo la copa, Toribio.

—¿Por qué, Dios mío—exclamé—tengo que mondarme la garganta cada vez que me acuerdo de Francisca? ¿Por qué he de beber anís cada vez que la nombran?

—Yo no lo sé, Toribio dijo Cosme;—si lo supiera te lo diría.... Pero, no bebas, quiero decir, no sufras más; olvídala. Pues ¿qué harás cuando el licor se acabe?.... ¡Tiemblo al pensarlo!.... ¿Es bueno ese anís?.... Sírveme una gota, y deja que continúe la narración de mis desventuras.... Ya sabes—prosiguió,—que me casé en San Cristóbal. «El templo, dijo un cronista, mostrábase resplandeciente de luces». Sí, recuerdo que había luces en todas partes, y que revolaban de un muro á otro y de un altar á otro altar, cruzándose en el aire como fuegos fatuos. ¡Era bonito aquello!

—Cosme—le dije cariñosamente—dime, si lo recuerdas, cuánto ajenjo habías bebido antes de ir por tu novia.

—Media botella, Toribio: ya sabes que no abuso.

—¿Y afirmas que las luces volaban?

—Volaban; estoy seguro. Y cuando allá, en las alturas, el órgano tocó la marcha nupcial de *Mendoza Tenorio*, sentí como si me tiraran del cabello!.... Esas emociones no se olvidan jamás. En fin, terminó la ceremonia, acabó la fiesta, y empezó mi luna de miel: empezó... y hace tres meses que me casé.... y aún no ha concluído!

—¡Cielos! — exclamé, incorporándome en el lecho—pues ¿qué pasa en tu hogar?

—¡Yo me tengo la culpa, Toribio; yo me la tengo, por haber sido débil!

—Conque, Teodora.....

—Teodora faltando á sus deberes, á su propia dignidad y á la mía.... ¡Ah, yo no *merezco* esta suerte!.... Teodora aún me regala y mima, aún me abochorna en público y en privado. En público, *diciendo á todos que me quiere..... ¡que me ama, Toribio!* y llamándome ¡decirlo me da vergüenza!.... llamándome *esposo!*

—¡Qué mujer! Has labrado tu desgracia, Cosme, tu ruina.

—¿Y en privado?.... En privado me trata con melindre tal que me desespera, y me habla con tal dulzura que me pone fuera de mí. En vano le digo: «Teodora, ten en cuenta que eres mi mujer, mi compañera, no mi esclava: *esto lo dijo el cura al casarnos, acuérdate*. Tu deber consiste en llegar, poco á poco, á tratarme como á una bestia. Empieza ahora que eres joven; ya te irás acostumbrando. Vaya, sé buena: llámame *bruto*.»

—¿Y ella?

—Ella -continuó Cosme—reconoció que faltaba á sus deberes, reconoció que su obligación era decirme alguna barbaridad cada día.

—¿Y te la dijo?

—No, Toribio; me miró con ternura; yo insistí, volvió á negarse; volví á la carga, y entonces.... ¿por qué admití aquello?.... entonces, Toribio, me llamó *¡hermoso!*

—¡Cosme,—exclamé - nunca debiste soportar de tu propia mujer tal injuria!

—Yo, la verdad, creyendo que, melindrosa como es, no se atrevía á usar del positivo, díjele que me llamara *brutito*. ¡Ni por esas!.... Mi suegra, mujer digna y experimentada, la aconsejó también. «Hija mía — le dijo — ¿qué diría la gente si se enterase de que aún no le has llamado zopenco á tu marido? ¿Qué suerte os espera si continuáis así? Anímate, da una prueba de cordura. Cuando Cosme vaya á sentarse á la mesa, quítale la silla para que se caiga y se rompa cualquier cosa. Hazlo, me darás un placer.»

—¿Y ella qué hizo?

—Ella se fué á la cocina y me hizo unas albóndigas.

—Y tú ¿qué hiciste?

—Yo me las comí, Toribio.

—¡Entonces, vete! — exclamé con cólera.— ¡Vete; eres indigno de que te dé un consejo!

—¿Qué querías que hiciera, Toribio? Me gustan mucho las albóndigas; perdona mi flaqueza.

—¡Vete, Cosme,—grité,—y cuando seas digno, vuelve!

—Sírveme unas gotas de anís.

—¡Sólo queda una copa—dije—y he resuelto bebérmela yo!

Y Cosme salió de la estancia, tambaleando bajo el peso de mi indignación.



Dib. de Villalobos.

JUAN AUGUSTO.

LOS RESTOS DEL EXPLORADOR IBARRETA

El señor C. de Uriarte, que hace algo más de un año salió de Buenos Aires á buscar los restos de su paisano y amigo el Ingeniero D. Enrique de Ibarreta, malogrado descubridor del curso completo del río Pilcomayo, perdido en las soledades salvajes del Estero Patiño, se halla en viaje de regreso á nuestra capital. Trae, según afirma, los restos del explorador y los del muchacho su acompañante, que halló á poca profundidad, enterrados en un albardón, no lejos de su último campamento y muy próximo al punto donde se destruyó la última embarcación de las tres que sacó de Tupiza, al descender de la altiplanicie boliviana. El señor Uriarte, con rara constancia, intentó diversas veces, aunque sin éxito, realizar su empresa y fracasó. Al fin dió en las soledades chaqueñas con un paraguayo cazador llamado Galcete—que se interna anualmente muchas leguas persiguiendo los mirasoles, cuya pluma forma la base de su comercio—con quien logró llegar al paraje donde se decía sepultados los restos del explorador. Por diversas fracturas que presenta el cráneo y que son características, así como por la falta de un diente y por algunos papeles de apuntes, cree firmemente el señor Uriarte que sus esfuerzos han sido coronados por el éxito. No obstante, en vista del fragmento de carta que reproducimos y que pertenece á una de Ibarreta, fechada este año, se teme que el viajero señor Uriarte no haya dado con los restos de aquél. Induce á suponer auténtico el escrito la semejanza que presenta con el que también reproducimos, de puño y letra del infortunado cuanto intrépido viajero. El señor Uriarte tiene el propósito de entregarlos al Ministerio de Relaciones Exteriores, por cuyo intermedio se remitirán á la familia que se halla en Europa. Sin embargo el representante de ésta en Buenos Aires, señor Gutierrez, de la firma Gutiérrez y Hamard, el señor Canter y muchas otras personas, opinan que el fragmento de carta de Ibarreta es apócrifo; pero en su ánimo queda duda y quieren que ella se desvanezca. De la misma opinión es el teniente de nuestra armada, Sr. Basualdo, quien piensa también que debe tentarse cualquier esfuerzo para confirmar la verdad del hallazgo.



Carmelo de Uriarte

Excmo Señor Gobernador General del Territorio de Formosa

Excmo Señor: El que suscribe Jefe de la exploracion fluvial del Pilcomayo organizada a su costa y con el apoyo moral del Gobierno Boliviano a su Excia expone: que habiendo salido el 3 de Junio de la Mision Franciscana de Sn Antonio (Depto de Tarija), he llegado el 2 de Agosto a los bañados que constituyen los llamados Esteros ó Lagos del Pº Patiño. Hasta la fecha he luchado en el, abriendome paso entre los totoras pero ya estamos completamente sin viveres: acampamos en un Palmar margen derecha (Latitud aproximada 23° 30' Sur) yo con un peon y un niño me quedo, esperando sostenerme de la caza hasta el arribo del socorro, que ocho hombres bien armados y pertrechados intentan ir á buscar á esa, marchan a pie y bajo el mando de Eloy Rivero y Martin Beltran gente de mi entera confianza. En el caso afortunado que lleguen suplico a su Excia se digne prestarles su apoyo, así como valorizar con su autoridad los adjuntos telegramas, apelando á sus muy hidalgos sentimientos para que en situacion tan extrema nos preste decidido apoyo y poderosa influencia. Tengo el alto honor de ofrecerle mis mas distinguidos respetos y suscribirme su mas atto servidor

P. Enrique de Ibarreta

12 de Setiembre 1898

Autógrafo de Ibarreta

rido gravemente por un tigre, es mi situacion muy angustiosa por la fiebre acarreada por las heridas y la escasez de recursos.

Será un milagro que llegue esta á tus manos por los peligros que tendrá que atravesar el portador. En caso feliz activa pronto preparativos de auxilio pues solo en ti confío ya. Recibe acaso el ultimo abrazo de tu aftmo aº.

P. Enrique de Ibarreta

Creo que estamos en Enero de 1900

Autógrafo atribuido á Ibarreta

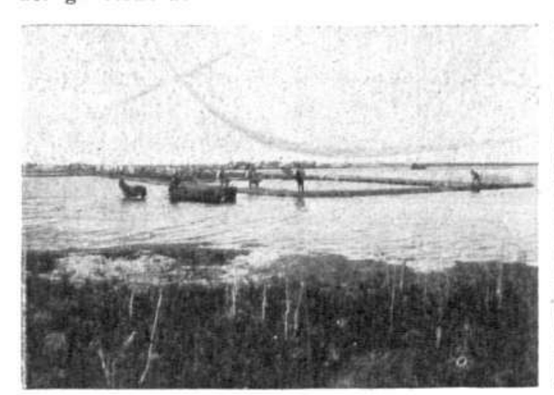
CONTRA LAS INUNDACIONES

LOS DESAGÜES EN DOLORES

Diversas veces hemos publicado en este año notas gráficas relativas á las inundaciones que están azotando á las industrias agropecuarias y que son una verdadera preocupación, pues están comprometiendo valiosísimos intereses, y hoy damos algunas referentes á las obras de desagüe hacia la laguna de Chascomús y bajíos próximos al río Salado, que se están practicando con elementos del gobierno de



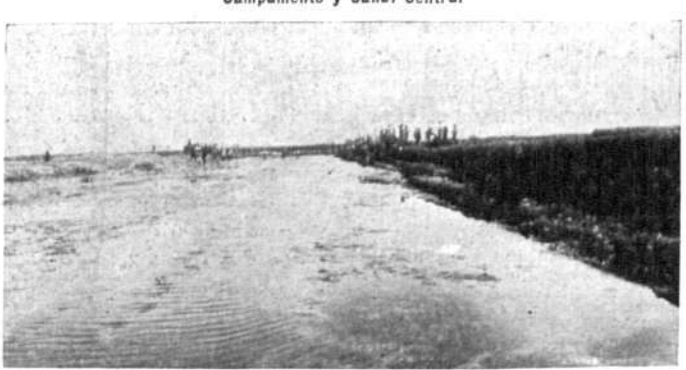
Vista general del Canal Central





Campamento y Canal Central

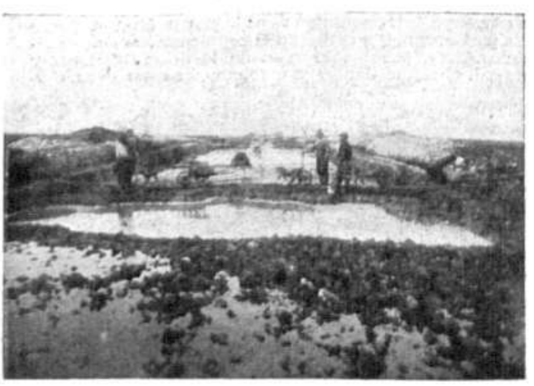
la provincia. Se está abriendo en Dolores, riquísimo partido que contiene numerosa población, un canal central que tendrá una anchura de quince metros de ancho por novecientos cincuenta de largo y que tendrá diversos canales auxiliares que traerán las aguas en una extensión de seis leguas alrededor de los campos conocidos por de Mathews y Uribelarrea. Los canales que se están abriendo en Dolores llevarán las aguas por propia gravitación y se abrigan fundadas esperanzas en sus resultados. Quizás una demostración práctica de la bondad de las obras á ejecutarse, venza las resistencias que oponen los hacendados, y la red de canales de desagüe pueda extenderse rápidamente en toda la provincia, haciendo desaparecer el famoso peligro del Río Salado que hasta ha dado ocasión para que los criollos hagan un refrán á su respecto, exclamando: «es más bravo que un salao», cuando quieren indicar persona de carácter levantisco.



Apertura del Canal Central



Canal Santa Clara



Canal Mathews

Fot. de Iriart, para CARAS Y CARETAS.

SANGRIENTO DRAMA SOCIAL



Dr. Ireneo Machado
Diputado federal por el 2.º distrito

La capital del Brasil ha sido teatro recientemente de un sangriento drama, que por las circunstancias que le rodean y la calidad de las personas que en él han intervenido como actores, ha causado honda sensación en la ciudad fluminense y ha producido gran repercusión en todas las esferas sociales, interesando, por igual, á los países sudamericanos y especialmente el nuestro, que con tantos vínculos se halla unido á la república de que es presidente nuestro futuro visitante el doctor Campos Salles.

La mejor y más exacta relación que del hecho pudiéramos escribir se halla contenida en el parte pasado por el delegado auxiliar, doctor Geminiano da Franca, encargado de la investigación del crimen cometido por el diputado doctor Ireneo Machado, de cuyo parte entresacamos los principales detalles.

El día 2 del actual, á las siete y media de la noche penetró el doctor Machado en la casa de la calle do Bispo, número 33, encontrándose con la señora Jestina Fernandes de Faria, en una salita próxima al comedor, y al preguntarle dicha señora á dónde iba, sorprendida en extremo por el aire descompuesto del que entraba, contestóle éste: «salvar á mi ha honra», y encaminóse rápidamente al cuarto de su esposa, señora Eleonora Carvalho de Mello Machado, á la que, sin darle tiempo de que le interrogase, hizo un disparo de revólver.

La bala hirióla en un brazo, yendo á incrustarse en la cavidad torácica.

Al ruido de la detonación acudió la señorita María Francisca Ferraz de Carvalho, tía de Machado, conduciendo en sus brazos una niña de siete meses, hija de éste, contra la cual disparó de nuevo su revólver, dejándola muerta en el acto.

Machado, volviéndose de nuevo contra su esposa, quiso realizar sus sanguinarios designios, pero ella con una energía que duplicaba el terror, lanzóse á la puerta de la calle pidiendo socorro, después de haber luchado á brazo partido con su esposo, que trataba de cerrarle la salida y que la siguió hasta la vía pública.

Ya en la calle, el doctor Machado, receloso de ser aprehendido, metióse en el primer edificio que halló á su paso, el cual resultó ser el domicilio del doctor José Barbalho Uchoa Cavalcanti, á quien refirió minuciosamente lo ocurrido. Creyendo que no sería perseguido por el momento, dirigióse luego á la residencia del senador Pinheiro Machado, á quien igualmente refirió lo que acababa de hacer y finalmente á la casa de cierta señora, en la calle Melvino Reis, á la que del mismo modo enteró del drama. Finalmente presentóse á la policía, donde hizo una relación circunstanciada de su crimen, tratando de justificarse con las sospechas que dijo tenía de haber sido ultrajado en su honra por su esposa.



Sra. Eleonora Carvalho de Mello Machado, esposa del Dr. Ireneo



Sra. María Francisca Ferraz de Carvalho
Tía de doña Eleonora, víctima del crimen

El abogado defensor del doctor Machado alegó que su defendido había obrado tal como lo hizo, «en legítima defensa de su honor y hallándose con sus sentidos é inteligencia perturbados». El mismo doctor Machado, pidió su desafuero á la cámara de que forma parte, con objeto de poder ser sometido á la justicia.

En el congreso, al ser puesto en discusión este asunto, el señor Alvaro Pinto fundó su voto contra la petición de su colega el doctor Machado, diciendo que el levantamiento de inmunidades correspondía, no al diputado sobre quien pesaba la acusación, sino al juez encargado del sumario. El señor Eduardo Ramos sostuvo la opinión contraria conceptuando que los fueros parlamentarios constituyen un derecho personal.

El señor Anisio terció en el debate, sosteniendo que las inmunidades parlamentarias son inherentes al cargo y no á la personalidad de los diputados, resolviendo por fin el congreso que le fuesen retiradas dichas inmunidades al doctor Machado.

La señora Eleonora Carvalho de Mello Machado, convaleciente ya de sus heridas, ha presentado la demanda de divorcio patrocinada por su padre el exministro doctor Carlos de Carvalho, quien había llegado á Río Janeiro procedente de Europa, el mismo día en que se realizó el crimen, encontrando su casa transformada en hospital de sangre, su hermana asesinada y su hija gravísimamente herida.



Casa Rua do Bispo núm. 33, teatro del suceso

Fot. de CARAS Y CARETAS.



Pronto tendremos un nuevo tramway eléctrico que llegará hasta la Chacarita.

El del tranvía citado,
es un proyecto oportuno
digno de ser apoyado,
porque una vez realizado
¿qué importa que mate á alguno?
Si el tranvía hoy en proyecto
nos aplasta, decapita
ó revienta en el trayecto,
después, piadoso y correcto,
nos lleva á la Chacarita.

*

Como el robo de equipos militares
reviste caracteres singulares
y da tema actualmente
á los mil comentarios de la gente,
un pintor con muy poca clientela,
y que quiere pasar por decadente,
ha empezado una tela,
que, á ser verdad lo que el autor proclama,
le dará mucha fama.
Representa un Mercurio, copia fiel
de la figura clásica, que va
á algún baile de trajes, pues está
vestido de teniente coronel.

*

«San Nicolás—Las autoridades han permitido á las personas que lo solicitaban, en su mayoría de nacionalidad turca, que pasasen á ver los restos del hombre decapitado, con el fin de identificar el cadáver».

Cosa que no han podido lograr las personas de nacionalidad turca.

Y que cualquiera habría conseguido, si al cadáver le hubiesen faltado también las extremidades inferiores.

Porque, con criterio honrado
podría cierto ministro
decir mirando el cadáver:
—A ese, yo le identifico:
¿No tiene pies ni cabeza?
Pues es un proyecto mío.

*

De una revista de mercados:

«Aves.—Ha sido un poco mayor la entrada de perdices, pero los patos siguen escaseando, y tanto, que los cazadores dicen que si no se han escondido este año han debido tener alguna peste que los ha aniquilado».

No lo crean ustedes.

Los patos siguen tan gordos y sanos, viajando, con nombre francés, en una buena parte de los telegramas que nos envían de Europa.

Frase hecha

Ya que la inundación
no quiere en la provincia decrecer
y para ir de una á la otra población
habrá que establecer
dársenas, muelles, puertos y además
vapores que atraviese la región,
¿quién sabe si quizás
ve el Dr. Irigoyen con placer
á las aguas subir
y piensa en un risueño porvenir?
¿Quién sabe si provoca su actitud
de estadista glacial
advertir cómo crece por el Sud
el diluvio parcial
y si piensa con gozo el buen señor:
—¡Qué venga agua! ¡mejor!
Voy á ver si ponemos al final
á flote nuestra deuda provincial!

*

El día 19 se celebró junta de acreedores para elegir síndico de la quiebra de Mariano Sobrado.

Que de ese modo llamado
fuese ¿quién presumiría?
¿Sobrado de qué? ¿Sobrado
de dinero no sería?

*

Riñeron dos hombres
y uno de ellos, ahogándose en ira,
al otro le dijo
esta frase de encono inaudita:
—¡Así te encontrases
de ministro europeo en la China!

*

La sociedad titulada *Caras y Caretas* dará esta noche una velada en honor de su comisión honoraria, de la que son presidentes los señores teniente general Bartolomé Mitre y José S. Alvarez.

*

Hemos recibido:

«Poemsis» por G. E. T. Christian, primer libro de versos, escritos en idioma inglés, en algunos de los cuales se habla de nuestras costumbres y paisajes.

«Vibraciones», por Alberto Williams, letra de las composiciones para canto del mismo autor.

«Alrededor del Mundo», segundo tomo de esta biblioteca, titulado «La perfidia chilena», lleno de sagaces observaciones y detalles históricos muy interesantes.

«Proyecto de ley de imprenta», por el doctor Celestino L. Pera.

«Ave María», dedicada al P. Luis Duprat, por el compositor Alberto S. Poggi.

CORREO SIN ESTAMPILLA

Carlizo.—Buenos Aires.—Debe haber un complot contra la palabra *humildad*, porque usted es el quinto de los que nos la mandan escrita sin *h*.

P. S.—Buenos Aires.—No nos queda tiempo para averiguar los años que tiene la gente.

N. R. G.—Buenos Aires.—

«Pretendí en vano que ella
me remitiese respuesta,
pues todavía á la hora ésta
no recibí ni una letra».

¡Ecce homo!

Cabo Polonio.—Buenos Aires.—Se ve que suda usted tinta para encontrar el consonante y esa es la causa de que aparezca su composición tan surtida de ripios.

Carlipe.—Buenos Aires.—Es imposible tomarlo en serio.

Bolondrón.—Buenos Aires.—Ni á propósito puede hacerse una cosa tan disparatada.

F. E. D.—Buenos Aires.—Sería usted un excelente compañero de *Bolondrón*.

Un teniente que no tiene.—Buenos Aires.—¿Que no tiene qué? ¿Sentido común? Puesto que usted lo dice...

G. O.—Buenos Aires.—Son chistes muy *ovesos*.

Francisco Franqueza.—Buenos Aires.—Muchos de los suicidios que se registran son, no lo dude usted, inspirados por la lectura de artículos como el suyo.

R. T.—Rosario.—Le contestaremos en el próximo número.

M. U. de C.—Rosario.—No está escrito en forma muy galana, pero indudablemente revela intención.... de amolar al público.

A. Deutto.—Salta.

«No desparece entre tanto
mi congoja y mi *aflición*
y vivo deshecho en llanto
que brota del corazón».

¿No le da á usted vergüenza?

Li-Hung-Chang.—General Rodriguez.—Se puede emplear sus versos en sustitución del «Arro-rró, mi niño-arrorró mi sol—», porque, créame, que hacen dormir á un sofá de vaqueta.

Solución del número anterior.—*Frase hecha:* AGARRARSE Á UN CLAVO ARDIENDO

EL CANTO AL «TRAPICHE»

DÉCIMAS

Señor **Tiburcio Benegas**,
Perdone si entusiasmau
A causa de haber tomau
El vino de sus bodegas,
Desde la estación Villegas
Le rimito esta versada
Qu'he cantau improvisada
En una alegre riunion
Causando gran sensación
En tuita la paisanada.

Hubo baile en un boliche
Con comilona primero
En la que nos dió el pulpero
Su mentau **vino Trapiche**;
¡Viera visto á un cocoliche
Y á tuititos alborotaus!
Nos quedamos almiraus
Y con muy justa razón!
¡Qué vino, San Borombón!
¡Si es vino de disputaus!



En medio d'ese alboroto
Me dij'una morochita:
Improvise una coplita
En la guitarra, Don Soto;
Y yo, que no soy poroto
En llamandomé á cantar
Comencé hacerla sonar
Y ya largué medio á ciegas:
¡Viva **Tiburcio Benegas**
El que nos hace gozar!

Con su **Trapiche** no hay penas,
Dijustos ni sinsabores;
Facilita los amores
De las rubias y morenas,
Pues las pone tan amenas,
Alegres y sedutoras,
Que las mozas y señoras
Siempre lo deben tomar
Al almuerzo y al cenar
Y por fin á tuitas horas.

Igual le digo al pueblero,
Al gaucho y al imigrante,
Al sabio y al inorante,
Al dandy y al orillero,
Y desde hoy seré'l primero
Que cuanto llegue á un boliche
Le gritaré al cocoliche
Qu'está atrás del enrejau,
¡A ver!... despache, cuñau,
Un güen taco de **Trapiche**.

« Yo qu'en la tierra he nacido
« *Donde un triunfo has alcanzau*
« Y el ambient' he respirau
« Que tu vigor ha nutrido,
« Te canto, vino elegido,
« Que á mi paladar ti apegas
« Mientras di orgullo me anegas
« Al ver que la patria mía
« Produce hoy es' ambrosía:
« **¡El Trapiche de Benegas!**»

VLA Y SOVALVIEDI.

EL PERICÓN DEL «TRAPICHE»



RELACION

COCOLICHE

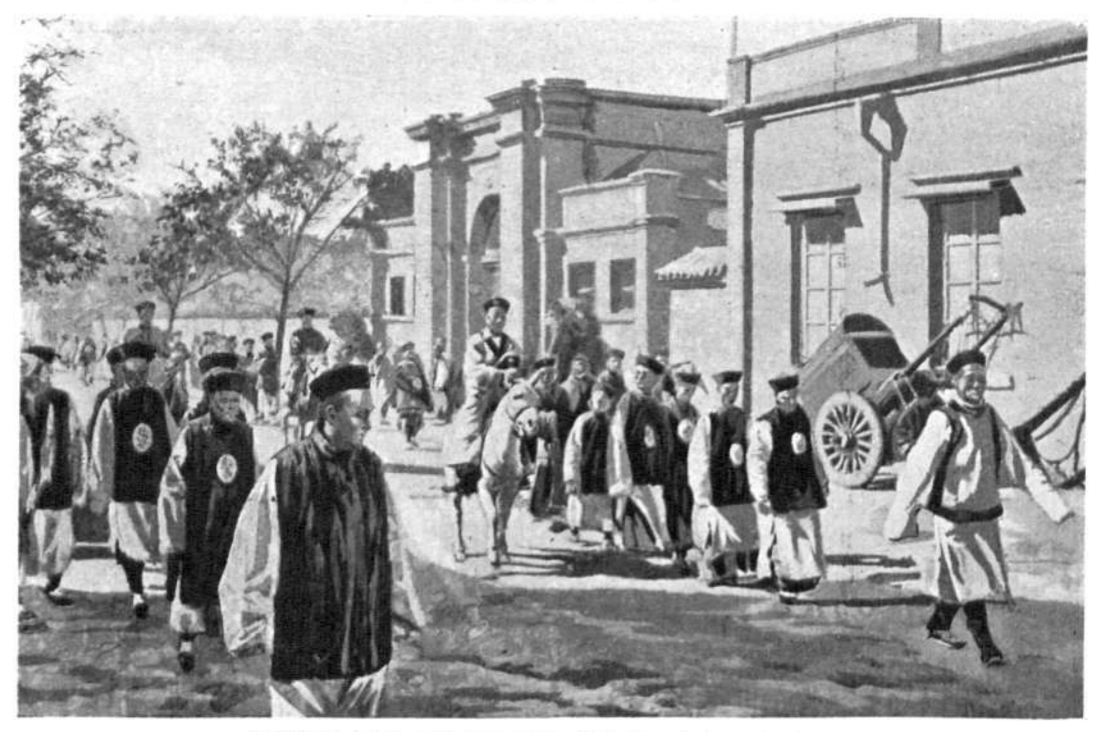
Mia *querita* **Trapechita**
Pasaste per mio gañote
E me ametiste un camote
Que n'el Diablo ma lo quita.

MOZA

Si es verdadera su... pena
Y quiere... darme unos besos,
Aflojemé **siete pesos**
Y le daré **una docena.**

VARIOS

¡Ahura pues! ¡Oigalé!
¡Aflojale, cocoliche!



Residencia de la legación japonesa en Pekín, incendiada por los boxers

(Continúa en la nota de actualidad siguiente).

Catálogo Metropolitano

Sin este,
es imposible
estar á la
Última Moda.

El tamaño de esta publicación es de 39 x 43 cms., y contiene de 175 á 200 páginas de ilustraciones grandes, hermosamente impresas, mostrando las Ultimas y Reinantes Modas de Prendas para Señoras, Señoritas y Niños. El ejemplar está impreso en **Inglés, Francés, Alemán y Español.**

PRECIO DEL EJEMPLAR **1.20**

POR CORREO PORTE FRANCO **1.40**

EDGAR T. ELY

269, Calle Florida, 269

BUENOS AIRES.

EDGAR T. ELY

269, Calle Florida, 269

BUENOS AIRES.

EL CORSE

GLOVE FITTING

DE

THOMPSON

SE LLAMA

Glove Fitting



PORQUE SE CALZAN TAN BIEN Y TAN CÓMODO COMO UN GUANTE DE CABRITILLA

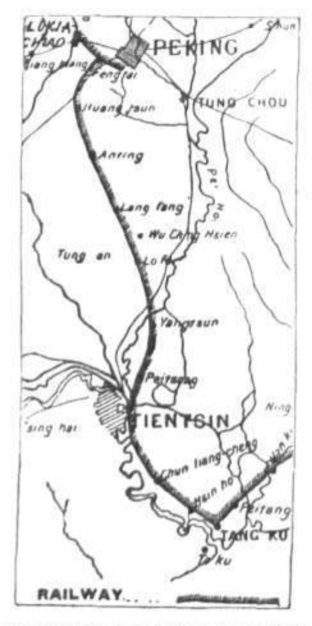
Todos Tamaños

EN NEGRO, BLANCO Y GRIS

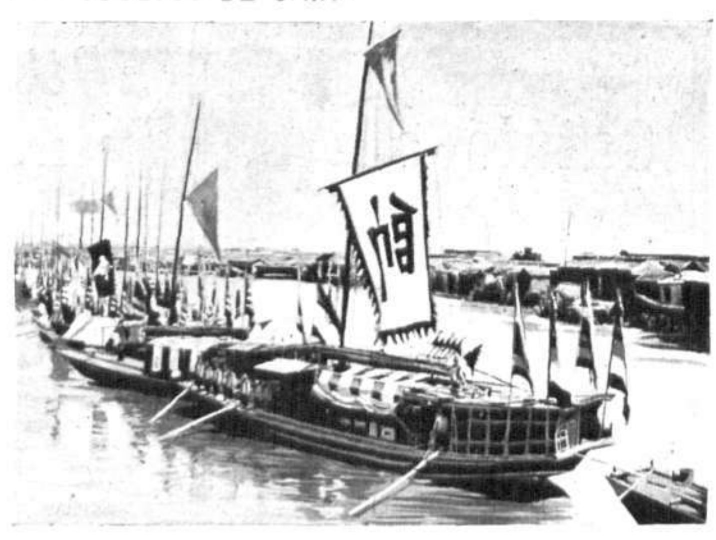
Precio: de 3.90

hasta . . . 7.10

EL PAR



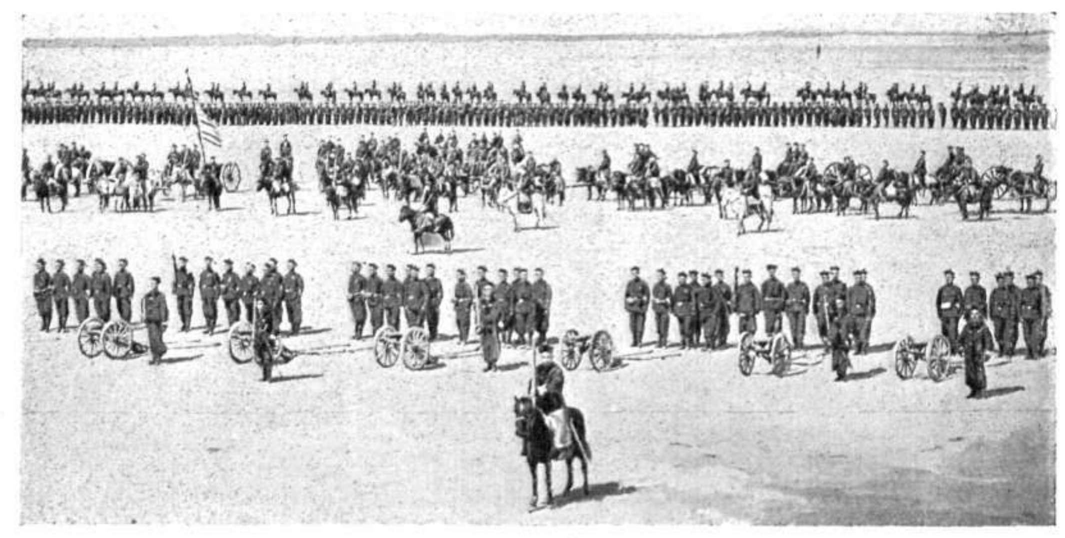
Mapa del camino de Tien-Tsin á Pekin


Barco de un mandarin con su séquito, navegando por el Pei-ho

la emperatriz á Pekin y cuya dudosa actitud presente inspira aprensiones á las potencias. Con estos cuatro retratos va un grupo en el que nuestros lectores podrán ver á algunos tipos de los boxers.

A continuación presentamos una vista del palacio en que reside Li Hung-Chang, en Cantón, y otra de la casa municipal de los terrenos británicos de Pekín, donde se refugiaron las mujeres y niños extranjeros, durante el sitio de la ciudad. Uno de los cañones navales, desembarcado en Ta Ku, del acorazado «Terrible», y enviado á Tien-Tsin la víspera del día en que empezó el sitio, defendía ese edificio de los tiros de la artillería china.

(Continúa en la nota de actualidad siguiente).

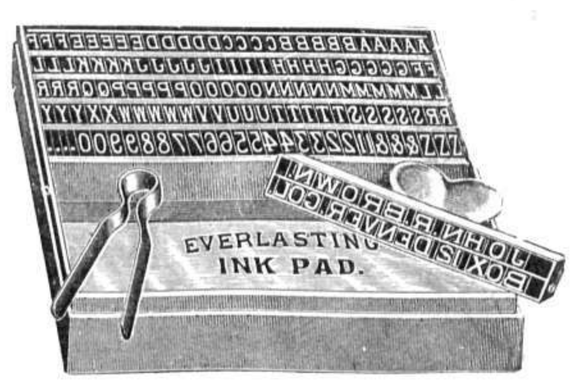


Revista de un cuerpo de ejército chino

El edificio que aparece á continuación es la legación japonesa de Pekín, que, según se dice, fué la primera incendiada por el populacho, y en el mapa que le sigue podrán observarse las operaciones de avance hacia Pekín que empezarán pronto las tropas europeas, porque en él están marcadas con exactitud las estaciones principales del camino que comunica á Tien-Tsin con esa capital.

El barco de mandarín que navega con su

(Continúa en la nota de actualidad siguiente).



Ya han llegado

Los célebres tipos de $ 1 m/n.

Es una cosa que se cree imposible que por esa ínfima suma se pueda vender lo siguiente: 1 Juego completo de tipos de goma. 1 Componedor de tipos niquelado, que admite de dos renglones; así sirve para casa de negocio. 1 Tubo de tinta. 1 Almohadilla permanente que nunca se seca. 1 Par de pinzas. Todo bien colocado en una cajita de lata decorada.

PRECIO: Ps. 1 — ENCOMIENDA: 40 Cts.

Aparato de Fotografía "ESTUDIANTE"

CON TODOS SUS ÚTILES

á sólo

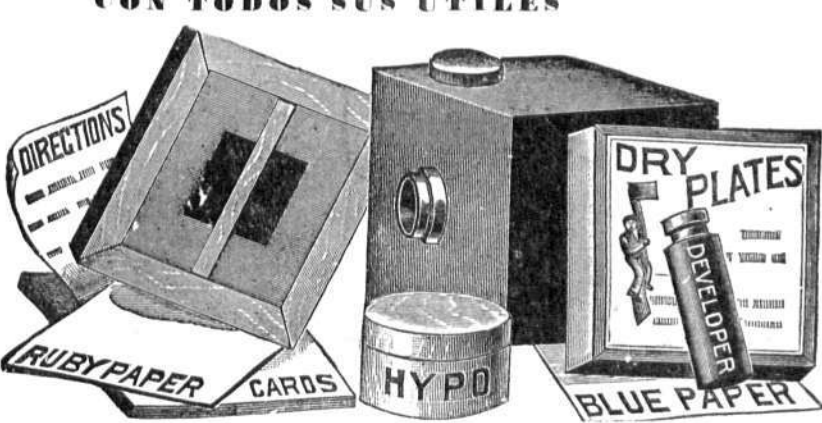
Ps. 1.80

m/n.

ENCOMIENDA

80 Cts.

Primera Ocasión!



que puede adquirirse por tal bagatela una cámara capaz para obtener reproducciones esmeradas. Puede operar con ella cualquier persona sin especiales nociones de fotografía. Este aparato se compone:

- 1 cámara.
- 1 paquete de papel azul.
- 1 paquete de tarjetas para fijar los retratos.
- 1 paquete de Hydro-quinina.
- 1 copiador.
- 1 hoja de papel colorado.
- 1 paquete de Hypo-soda.

Acompañan á cada aparato las instrucciones necesarias para operar.

Trompo Fonógrafo

ÚLTIMA CREACIÓN

PATENT APPLIED FOR.

Opérese haciendo girar al trompo como cualquier trompo ordinario y apliquese luego suavemente la bocina de pergamino sobre la superficie de puntos, en la forma que indica el grabadito.

Con un poco nada más de prolijidad y oido pueden tocarse las mejores piezas de música.

80 cts.

Correo, 35 cts. más

¡Ojo! por $ 4 Se mandan todos los articulos de este aviso **libre de gastos de encomienda.** Pidiendo menos de todos, se **recarga cada artículo.**

Bazar YANKEE — AVENIDA DE MAYO, 583

EL PRIMERO DEL MES SALDRÁ NUESTRO **NUEVO CATÁLOGO** NÚM. 3, DE 50 PÁGINAS

DE AUSTRIA-HUNGRÍA Y RUSIA

EL CASAMIENTO DEL ARCHIDUQUE FRANCISCO FERNANDO. — LA MUERTE DEL CONDE DE MOURAVIEFF



Condesa Sofía Chotek

El 1.º del presente mes se casó el príncipe Francisco Fernando de Este-Austria, heredero de la corona imperial austro húngara, con la condesa Sofía Chotek, ex dama de honor de la archiduquesa Isabel, hermana del príncipe. Este matrimonio morganático, que tanto ruido ha hecho, es fruto no sólo del amor, sino de la gratitud también. Hace tres años, cuando el príncipe Francisco Fernando estuvo tan enfermo, que su muerte parecía inevitable, la condesa Sofía lo cuidó con tanta consagracion, que él cree deber solo á eso la vida. Cuando el príncipe comunicó al emperador Francisco José su decisión de casarse con la condesa Sofía, el soberano le impuso un año de reflexión. Vencido este plazo, el joven renovó su demanda de autorización ante Francisco José, quien la concedió entonces. El día del casamiento recibió la desposada el título de condesa Hohenberg, con el que el príncipe Francisco Fernando solía viajar de incógnito.



Archiduque Franc. Fernando de Austria

—El conde Miguel Mourawieff, cuyo retrato publicamos en esta página, murió en San Petersburgo el mes pasado, y su fallecimiento repentino ha dado nacimiento á los más novelescos rumores. Era el conde Mourawieff el ministro de relaciones exteriores de Rusia, y como tal tenía sobre sí gran parte de la responsabilidad del conflicto en que se hallan las potencias con el Celeste Imperio; de allí el que un diario de Londres haya afirmado que el secretario de la legación china en San Petersburgo, para vengarse del incendio que había creado en su patria, lo envenenara con una taza de café; de allí también, la versión comunicada de Varsovia á Inglaterra, de que el ministro ruso, desesperado al ver el terrible resultado de su política, se suicidara. Rumores y nada más que rumores; lo más verosímil es que el trabajo excesivo que se había impuesto desde que tomó la dirección de la cancillería, matara al fiel servidor de Nicolás II.



El conde de Mouravieff



CURT BERGER & Co.

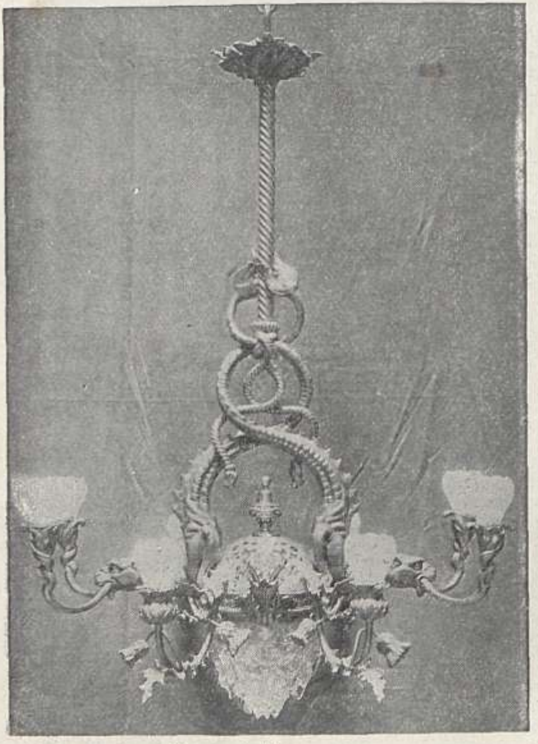
460 — CALLE BALCARCE — 470

En venta: LA ELEGANCIA ECONÓMICA, Esmeralda 327, Bs. Aires

LA PROGRESISTA

GRAN FÁBRICA DE ARTEFACTOS
PARA LUZ ELÉCTRICA Y GAS
de

AZARETTO Hnos



UNION TELEFÓNICA 726, LOREA

Exposición: CUYO esq. RÍO BAMBA
Buenos Aires

Avisamos al público que para la temporada del próximo invierno tenemos preparado un gran surtido de novedades en **ARAÑAS, BRAZOS, FAROLES**, etc., de estilo para **Salones, Salas, Dormitorios**, etc., etc.

IMPORTANTE.—**Los artefactos para gas se transforman á electricidad. Reparaciones y renovación de colores.**

AGENCIAS DE PUBLICACIONES

Santos B. Carbonell

AGENTE GENERAL DE «CARAS Y CARETAS»

LA PLATA, CALLE 48, NUMERO 633



SE HACEN APARATOS Á GUSTO DEL INTERESADO

AGENCIA VACCARO

Calle Florida, 422

Comisiones y consignaciones en general

Esta bien acreditada agencia, conocida por CASA DE SUERTE, avisa á los señores agentes del interior y exterior y al público en general que está en condiciones de remitir cualquier cantidad de billetes de lotería que se le pida.

Con toda puntualidad y con la debida anticipación, envía los extractos y telegramas á los clientes que tengan negocios con esta casa.

A los agentes lejanos se les mandan los billetes hasta con un mes de anticipación y prospectos impresos de los sorteos de cada mes á todo el que lo solicite.

Dirección telegráfica: SEVACCARO, Buenos Aires

Sorteos de la Lotería Nacional de Beneficencia para el mes de Agosto

DÍA	PREMIO MAYOR	VALOR DEL BILLETE
7	$ 200.000	$ 25
14	» 100.000	» 15
20	» 50.000	» 10
25	» 50.000	» 10
31	» 50.000	» 10

Los pedidos deben hacerse por certificado añadiendo $ 0.30 para la respectiva contestación.

C. Artayeta Castex

ANTIGUA CASA CABRAL

1140-CALLE PIEDAD-1150

Avisa al público que al hacerse cargo de esta casa ha introducido mejoras notables, tanto en los carruajes de paseo como en los servicios fúnebres, que le permiten servir con elementos de indisputable superioridad y á precios no conocidos hasta hoy.

MIS TARIFAS:

Ataúd tallado, doble cajón metálico, manijas europeas—Capilla ardiente con candelabros góticos y palmas varias luces — Inscripción grabada en chapa de bronce—Avisos en *El Diario, La Prensa* y *La Nación*, etc. Carruaje para la familia, lacayo para la capilla ardiente—Tren fúnebre de primera á 4 caballos 1 carruaje imperial para coronas—3 carruajes de duelo, con lacayos —30 carruajes de librea para acompañamiento—Lacayos para recibir tarjetas.

Todo por $ 600.

Ataúd ovalado, tallado, con doble cajón metálico, manijas europeas—Capilla ardiente con candelabros góticos y palmas varias luces—Inscripción en chapa de bronce—Avisos en *El Diario, La Prensa* y *La Nación*—Carruajes para familia—Lacayo para la capilla ardiente —Tren fúnebre á 4 caballos, de primera—Carruaje imperial para coronas—2 carruajes de duelo con lacayos 20 carruajes de librea para acompañamiento—Lacayo para recibir tarjetas.

Todo por $ 470.

Cajón ovalado, con doble cajón metálico, manijas europeas — Capilla ardiente, candelabros góticos—Inscripción en chapa de bronce—Avisos en *El Diario, La Prensa* y *La Nación*—Tren fúnebre de primera á 4 caballos—2 coches de duelo con lacayos—10 carruajes de librea para acompañamiento—Lacayo para recibir tarjetas.

Todo por $ 370.

Ataúd imitación ébano, con doble cajón metálico y manijas de bronce—Capilla ardiente, con inscripción en chapa de bronce—Candelabros góticos—Inscripción—Avisos en *El Diario* y *La Prensa*—Tren fúnebre de primera á 4 caballos—2 carruajes de duelo con lacayos —10 carruajes de librea para acompañamiento—Lacayos para recibir tarjetas.

Todo por $ 230.

Unión Telef. 810 (Central) - Coop. 1017

NOTA.- Las licencias para el cementerio del Norte y Oeste se cobrarán aparte.
modificaciones que pida el interesado.



NUEVOS PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN (Pagadera por adelantado)

EN LA CAPITAL

Trimestre	$ 2.50
Semestre	» 5.00
Año	» 9.00

Número suelto.... 20 centavos
Número atrasado 40 centavos

No se devuelven los originales, ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen

CARAS Y CARETAS

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

APARECE LOS SÁBADOS

DIRECCIÓN, REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN

MAIPÚ 392 — BUENOS AIRES

UNIÓN TELEFÓNICA 2816

NUEVOS PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN (Pagadera por adelantado)

EN EL INTERIOR

Trimestre	$ 3.00
Semestre	» 6.00
Año	» 11.00

EN EL EXTERIOR

Trimestre	$ oro 1.80
Semestre	» 3.50
Año	» 6.00

Para el exterior rigen los mismos precios á oro

Avisos desde un peso por publicación
Avisos en negro y al cromo á precios económicos

Número suelto en Montevideo: $ 0.14 oro

PRECIOS DE ENCUADERNACIÓN Y TAPAS

PRIMER TOMO.—Octubre á Dbre. 1889

Encuadernación — Para los suscriptores	$ 2.—
» » el público	» 2.50
Tapas — Para los suscriptores	» 1.80
» » el público	» 2.00

SEGUNDO TOMO.—Enero á Junio 1899

Encuadernación — Para los suscriptores	$ 3.—
» » el público	» 3.50
Tapas — Para los suscriptores	» 2.—
» » el público	» 2.50

Agente corresponsal en Montevideo: JESÚS CUBELA.—Agente en Mar del Plata: ALFREDO MARTÍNEZ BAYÁ, calle S. Martín 284. En Necochea: JULIO PONCE.—ANTONIO VIGLIANI: Corresponsal y agente viajero.



MUEBLERÍA
FRANCO-ARGENTINA

TAPICERÍA, DECORACIONES
MUEBLES FINOS
IMPORTADOS Y CONSTRUÍDOS EN NUESTROS TALLERES
Precios y condiciones ventajosas
ARTES, 657 y 59
BUENOS AIRES

Carruaje á cuatro caballos para el reparto de los afamados
Cigarrillos PARIS

LA GRAN GALLETITA FINA
LOLA
DEL SIGLO XIX!

FOSFOROS
MARCA
VICTORIA
3 cajas por 10 cent. en toda la República

Real Hollands
LA REINA DE LAS
Ginebras

ÚNICOS
IMPORTADORES
W. PAATS
ROCHE
& C.ª
BS. AIRES

Si yo fuera el Poder Ejecutivo,
ó tuviese con él mucha influencia,
había de eximir de todo impuesto
á la casa que importa esta ginebra.

LA YA FAMOSA HESPERIDINA ES EL LICOR DE MODA.

NÚMERO SUELTO { En la capital . . . . 20 centavos
Fuera de la capital 25 »